BEDIENINGS- EN INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

Versa Flame

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN Pag.3
1.1 Oplevering
1.2 Inhoud verpakking
1.3 De eerste keer stoken
1.4 Garantie

2. BEDIENINGSVOORSCHRIFT Pag.3
2.1 Aansteken
2.2 Werking Thermostaat
2.3 Werking sfeerbrander
2.4 Werking ventilator
2.5 Uitzetten van de kachel
2.6 Onderhoud

3. AFVOERBEVEILIGING (T.T.B.) Pag.4

4. ELEKTROTECHNISCHE INSTALLATIEVOORSCHRIFT Pag.5

5. GASTECHNISCHE INSTALLATIEVOORSCHRIFT Pag.5
5.1 Algemeen voorschrift
5.2 Voorbereiding voor het plaatsen van de kachel
5.3 Het plaatsen van de kachel Pag. 6

6. DEMONTAGE BRANDERUNIT EN VENTILATOR Pag. 7

7. DEMONTAGE T.T.B. BEUGEL Pag.7

8. ONDERDELENLIJST Pag.7

9. GASTECHNISCHE GEGEVENS Pag. 8

TEKENINGEN Pag. 9 en 10

FOTO'S PLAATSING HOUTSET Pag. 11 en 12

Belangrijke tips Pag. 13
Garantiebewijs en Registratiekaart

Garantie bepalingen Pag. 14

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN

(0/04102005)

Met de aanschaf van deze gasinzethaard wensen wij u veel stookplezier.
Lees deze instructies zorgvuldig voordat u de gasinzethaard installeert en in gebruik neemt.
Bewaar deze instructies goed. In geval van storing steeds opgeven: type en serienummer.

1. ALGEMEEN

1.1 Oplevering
Bij aflevering dient u direct het toestel op eventuele transportschade te controleren. Is dit het geval dan dient u dit onmiddellijk en zo nauwkeurig mogelijk aan uw leverancier op te geven. Zie het opleveringsdocument.

1.2 Inhoud verpakking
1 x Compleet gemonteerd toestel
1 x Bediening en installatievoorschriften
1 x Garantiekaart
1 x Pijpmond met 4 plaat schroeven t.b.v. afvoer aansluiting.

1.3 De eerste keer stoken
Uw kachel is gelakt met hittebestendige lak die bestand is tegen zeer hoge temperaturen. Tijdens de eerste gebruiksuren de kachel op hoogstand laten branden en de kamer goed ventileren.In verband met het uitharden van de lak kan er een, overigens onschadelijke, geur/walm verspreid worden. Eventuele aanslag op het glas verwijdert u direct met behulp van een z.g.n. glasreiniger.

1.4 Garantie
De registratie/garantiekaart (zie Pag.14) ingevuld binnen tien dagen na aankoopdatum zenden aan BosNed B.V. Het garantiebewijs blijft in uw bezit.Type en serienummer staan vermeld op het typeplaatje dat u aantreft op de achterzijde van het toestel.

2. BEDIENINGSVOORSCHRIFT

De Versa Flame heeft een gecombineerde sfeerbrander- hoofdbrander (Zie Pag.10 afb 4). Deze brander kunt u zowel met de thermostaatknop (A) als de handschuif (B) bedienen. Met de thermostaatknop (A) kiest u de gewenste stand en de modulerende thermostaat zorgt voor de juiste temperatuur. Met de handschuif (B) kiest u zelf de gewenste vlamhoogte en de brander blijft in die stand branden tot u de gekozen stand wijzigt.

2.1 Aansteken.
- Open de gas afsluitkraan die in de gasleiding naar het toestel is gemonteerd.
- Zorg ervoor dat in de uitgangspositie de thermostaatknop (A) staat op positie ●.
- Draai de thermostaatknop (A) naar de ontstekingspositie.
- Druk de thermostaatknop (A) in en houd deze ingedrukt.
- De ontstekingsknop (C) geheel indrukken tot u een “klik” hoort, dit is de vonkontsteking.
- Via het glasraam kunt u zien of de waakvlam brandt. Zonodig enkele malen opnieuw “klikken” tot de waakvlam ontsteekt.
- Wanneer de waakvlam brand, de thermostaatknop (A) nog ca. 30 sec. ingedrukt houden, daarna loslaten
- Blijft de waakvlam niet branden, dan 5 minuten wachten en de procedure herhalen.
- Door de thermostaatknop (A) in de gewenste stand te draaien (tussen stand 1 en 7 afhankelijk van de gewenste temperatuur) ontsteekt de brander.
- Om het toestel met de sfeerbrander te ontsteken de schuif (B) vanuit stand ● verschuiven al naar gelang de gewenste vlamhoogte.De sfeerbrander functioneert alleen wanneer de thermostaatknop staat tussen stand 1 en 7 (stand 1 = kleinstand, stand 7 = volstand).

Opmerking
De stand (1) op de thermostaatknop (A) is de waakvlamstand als de kamertemperatuur 10°C of hoger is. Als de kamertemperatuur lager is dan 10°C, zal de brander ook op stand (1) gaan branden tot de temperatuur is gestegen tot 10°C.

Waarschuwing
Als de waakvlam uitgaat, dan moet u tenminste 5 minuten. wachten voor u het toestel weer aansteekt.

2.2 Werking thermostaat
De modulerende thermostaat zorgt ervoor dat de met de thermostaatknop (A) gekozen temperatuur nauwkeurig wordt gehandhaafd. Als u de thermostaatknop (A) instelt, gaat de brander eerst volop branden. Daarna gaat de brander lager branden en zoekt de evenwichtsstand. Daalt de kamertemperatuur, dan gaat de brander hoger branden tot de juiste temperatuur weer is bereikt. De thermostaat regelt dit automatisch.

2.3 Werking sfeerbrander
De sfeerbrander gaat alleen branden als u de schuif (B) opent; de sfeerbrander werkt alleen als de thermostaatknop is ingesteld tussen stand 1 en 7. De gewenste vlamhoogte kunt u traploos regelen.

2.4 Werking ventilator
Voor een snelle warmte afgifte is deze kachel uitgerust met een ventilatorsysteem. De ventilator slaat automatisch aan als in de kachel een temperatuur van 60 ° C wordt bereikt. Tevens is de kachel voorzien van een twee standenschakelaar. (Zie Pag 10 afb 4-D) waarmee u de draaisnelheid van de ventilator kunt regelen. Stand 1 = lage snelheid en stand 2 = hoge snelheid. Als u de kachel uitzet zal de ventilator na verloop van tijd ook vanzelf weer uitgaan.De kachel **nooit** gebruiken zonder dat de ventilator kan werken (dus altijd de stekker in het stopcontact!).

2.5 Uitzetten van de kachel
- Om de kachel helemaal uit te zetten de thermostaatknop in de positie ● draaien; de waakvlam gaat dan uit. Tijdens de gebruiksperiode adviseren wij echter om het toestel op de waakvlam te laten branden.
- Wordt de kachel voor langere tijd niet gebruikt, dan is het raadzaam ook de gas afsluitkraan in de toevoerleiding dicht te draaien.

2.6 Onderhoud
- De kachel kan met een zachte vochtige doek worden afgenomen. Indien op de kachel is gemorst dient het toestel direct uitgezet te worden. Als de kachel is afgekoeld, kan men de vlekken met een sopje van zachte zeep verwijderen. **Gebruik nooit een schuurmiddel !!!**
- Eventuele aanslag op het glas kunt u verwijderen met behulp van een z.g.n. glasreiniger.
- Het verdient aanbeveling voor elk stookseizoen de kachel en de schoorsteen door een installateur te laten controleren en te reinigen. Indien het speciale glas gebroken of gescheurd is, laat dat dan direct vervangen voor u het toestel weer in werking stelt.

Waarschuwing
Gaskachels worden heet als ze in bedrijf zijn. Dienovereenkomstig moet voorzichtigheid worden betracht en b.v. kinderen en hulpbehoevenden uit de buurt van brandende kachels worden geweerd. Ook mogen kachels niet op of tegen brandbare materialen worden geplaatst (gordijnen enz.).

3. AFVOERBEVEILIGING (T.T.B) (Zie Pag.9 afb 2-4)

Doel:
Het toestel is uitgerust met een thermische afvoerbeveiliging (T.T.B= thermische trekbeveiliging) die de waakvlam en daarmee de brander uitschakelt in geval van lekkage van verbrandingsgassen uit de trekonderbreker.
De afvoerbeveiliging mag nooit buiten werking worden gesteld.

Werking:
Het waarnemend orgaan is een thermostaat welke bij overschrijden van een bepaalde temperatuur een elektrisch contact opent en daarmee de thermokoppelstroom onderbreekt. Hierdoor schakelt het regelblok de gastoevoer naar de hoofd- en waakvlambrander uit. Het toestel kan na 5 minuten wachten opnieuw ontstoken worden na afkoeling van het waarnemend orgaan.

Schakelt het toestel door ingrijpen van de afvoerbeveiliging weer uit, laat dan door een erkend installateur het afvoersysteem (schoorsteen) controleren. Deze beveiliging mag niet buiten werking worden gesteld, noch gewijzigd worden, daar anders het systeem niet goed functioneert. In geval van vervangen mogen **alleen originele onderdelen** gebruikt worden. Dit geldt ook voor de bevestigingsartikelen en bedrading.

Mogelijke oorzaken die kunnen leiden tot het ingrijpen van de afvoerbeveiliging zijn:

- Een slechte verbinding tussen de kachel en het afvoerkanaal.
- Het afvoerkanaal is geheel of gedeeltelijk afgedicht door gevallen puin e.t.c.
- Een te geringe schoorsteentrek.
- Een onderdruk in de ruimte veroorzaakt door een te sterke afzuigkap of een te sterke centrale afzuiging.

Raadpleeg in voorkomende gevallen uw installateur!

4. ELEKTROTECHNISCHE INSTALLATIEVOORSCHRIFT

Het toestel is voorzien van een ventilator en moet worden aangesloten op een wandcontactdoos met rand aarde 230VAC / 50Hz. Het een en ander moet geschieden volgens NEN 1010 en plaatselijk geldende voorschriften. Zorg er altijd voor dat de wandcontactdoos na installatie van het toestel goed bereikbaar is.

Techn.gegevens ventilator;

230V, 50Hz Vermogen 25 w

In geval van vervangen mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden.

5. GASTECHNISCHE INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

5.1 Algemeen voorschrift

- Laat de kachel alleen door een erkende installateur plaatsen en aansluiten volgens de plaatselijk geldende Gas installatievoorschriften.
- De Versa Flame is voorzien van een ventilator en moet worden aangesloten op een wandcontactdoos met rand aarde 230VAC / 50 Hz wisselspanning, een en ander volgens NEN 1010 en plaatselijk geldende voorschriften. Plaats de wandcontactdoos zonodig aan de rechterzijde van de kachel waar speciaal een uitsparing is gemaakt voor een gasleiding en een aansluitsnoer en stekker. Kort de aansluitsnoer nooit in d.i.v.m. het uitnemen van de branderunit. Plaats de kachel nooit tegen of in een brandbare wand.
- Wordt de kachel op een schoorsteen aangesloten, waarop voordien met hout, kolen of olie werd gestookt, dan dient de schoorsteen grondig gecontroleerd en gereinigd te worden. Een schoorsteentrek van ca. 0,5 mm w.k. is reeds voldoende, te meten bij volle belasting van de kachel.

Bij een schoorsteentrek van meer dan 2 mm w.k. is het aan te raden de trek te verminderen. Is in het vertrek een raamventilator geplaatst, of wordt de kachel geplaatst in een kierdichte woning, dan moeten druk vereffening openingen met de buitenlucht aangebracht worden. Een en ander om te voorkomen dat door een eventueel optredende onderdruk de schoorsteen niet meer werkt.

Wij adviseren bij plaatsing van gaskachels deze aan te sluiten op een volledig aluminium dan wel r.v.s. afvoerkanaal van 100 mm. Dit om problemen met o.a. de thermische afvoerbeveiliging te voorkomen. Bij aansluiting op een bestaand afvoerkanaal waarop voordien met hout, kolen of olie werd gestookt, adviseren wij dit ook te voorzien van voornoemde aluminium dan wel r.v.s. schoorsteenvoering.

5.2 Voorbereiding voor het plaatsen van de inzetkachel

Om het toestel te kunnen inbouwen, moet het worden gedemonteerd zoals onderstaand beschreven.

a. Als de kachel uit de doos is het front afnemen. Hiervoor de bevestigingsschroeven losdraaien 2 bovenin het front en 2 onderin het front achter het bedieningsdeurtje.

b. Om het glasraam te openen 2 schroeven aan de linkerkant losdraaien. Het glasraam 45º naar rechts draaien en hierna het glasraam naar boven toe uit de scharnieren lichten (Zie Pag.9 afb.1)

c. Hout decoratieset en brander uitnemen.

d. Demontage branderunit. Eerst de twee kabelschuifjes van de afvoerbeveiliging (T.T.B.) loskoppelen (aan de linkerkant van de branderunit) en de draad naar buiten voeren. Gasleiding loskoppelen.

e. Demontage verbrandingskamer.Verwijder de 2 schroeven links- en rechtsboven van de verbrandingskamer. (Zie Pag.9 afb.2)De verbrandingskamer kan (naar voren trekken) nu uit de inbouwkast worden getrokken.

5.3 Het plaatsen van de kachel.

a. Plaatsen van de inbouwkast

Bevestig de pijpmond van de kachel aan het afvoerkanaal. Wij adviseren voor een maximale warmteafgifte om de inbouwkast te isoleren met een onbrandbaar isolatiemateriaal. Schuif nu de inbouwkast onder het afvoerkanaal en bevestig de pijpmond op de inbouwkast, d.m.v. de vier bijgeleverde plaat schroeven. Doe dit door de schroeven vanuit de binnenkant van de inbouwkast naar boven te schroeven. De inbouwkast heeft een opstaande afwerkrand welke tijdens de plaatsing tegen de opening van de schouw komt en zo de juiste inbouwdiepte bepaald. Door het front op de inbouwkast te schroeven kunt u bepalen of deze goed tegen de muur aansluit. De inbouwkast is in hoogte verstelbaar door middel van 4 stelbouten welke in de bodem bevinden. Is de goede hoogte ingesteld dan dient u de inbouwkast vast te zetten op de vloer. Doe dit met schroeven en pluggen in de aangebrachte gaten in de bodemplaat. (schroeven en pluggen niet bijgeleverd).

Attentie

De kachel mag niet in het geheel ingebouwd worden. Het front moet vrij blijven. Dit i.v.m uitzetting. Indien er een nieuwe schouw wordt gebouwd mag de inbouwkast niet door het gewicht van de schouw belast worden. Daarom altijd een boezemijzer toepassen welke niet op de inbouwkast mag rusten en volledig het gewicht van de schouw draagt.

b. Montage Verbrandingskamer

Schuif de verbrandingskamer in de inbouwkast en zet deze weer vast met de 2 schroeven.

c. Aansluiting branderunit

Bij montage van de branderunit brengt u het snoer van de ventilator naar buiten door de inzetromp aangebrachte uitsparing aan de rechterzijde. Schuif de branderunit goed achterin de verbrandingskamer.

d. Aansluiting gasleiding

De gasleiding kan zowel links als rechts worden aangesloten. Koppelingen (3/8” G buitendraad) zijn reeds gemonteerd om later bij b.v. reiniging de branderunit gemakkelijk te kunnen demonteren. De aansluiting van de gasleiding dient spanningsvrij te geschieden.

Belangrijk

Vergeet niet de afvoerbeveiliging (T.T.B.) weer aan te sluiten. Het snoer van de beveiliging in de branderbak voeren en aan de twee stekkers van de thermo koppeling bevestigen. Als de stekkers niet goed zijn bevestigd , dan brandt de kachel niet. Voor het goed functioneren van de kachel plaatst u de thermostaatvoeler buiten de kachel,zodat deze op de kamertemperatuur reageert en niet op de temperatuur van de kachel, in ieder geval niet in het toestel laten.

Controle

Controleer met zeepwater of lekzoeker de gemaakte gas aansluiting op gasdichtheid. De stekker t.b.v. de ventilatorbediening in het stopcontact plaatsen. Steek de kachel volgens de bedieningsvoorschrift aan.

e. Plaatsing hout decoratieset (Zie Pag. 11 en 12)
Plaats de hout decoratieset exact volgens de afbeelding. Strooi eerst het vermiculet gelijkmatig op de brander. Plaats de gaten in de achterstammen van de houtset op de pennen van de oplegrand (achterzijde verbrandingskamer). Daarna de 3 kleine blokken op de brander leggen zoals aangegeven. Vervolgens de rest van de blokken plaatsen volgens afbeelding.

f. Montage Glasraam
Het glasraam in de scharnieren hangen, sluiten en weer vastzetten met de twee schroeven.

g. Montage van het front aan de verbrandingskamer/inbouwkast
Plaats het front voor de kachel en zet deze vast met de 4 schroeven 2 bovenin en 2 onderin achter het bedieningsdeurtje.

6. DEMONTAGE BRANDERUNIT EN VENTILATOR.

Bij een ingebouwd toestel kan de branderunit en ventilator worden gedemonteerd zonder dat het toestel hoeft te worden uitgebouwd.

Dat kan als volgt:

a. Trek de stekker t.b.v. ventilatorbediening uit stopcontact!
b. Verwijder de schroeven waarmee het front is bevestigd (2 bovenin en 2 onderin achter het bedieningsdeurtje).
c. De schroeven waarmee het glasraam is gefixeerd losdraaien en het glasraam openen.
d. Hout decoratieset en de brander uit de kachel nemen.
e. De twee kabelschuifjes van de afvoerbeveiliging loskoppelen (aan de linkerkant in de branderunit) en de draad naar buiten voeren.
f. De hoofdafsluitkraan in de toevoerleiding sluiten en de branderunit loskoppelen van de leiding.
g. De branderunit naar voren trekken (let hierbij op de thermostaatvoeler).

Demontage ventilatorsysteem.

Voor het uitnemen van de ventilator dient u aan de achterzijde van de branderunit 3 schroeven te verwijderen. De ventilatorthermostaat is met 2 schroeven bevestigt tegen het tussenschot rechts achter de brander. De montage geschied in omgekeerde volgorde.

7. DEMONTAGE T.T.B. BEUGEL(Zie Pag.9 afb.3)

Verwijder de twee plaat schroeven, neem hierna de T.T.B. (3) beugel uit het toestel met een draaiende beweging zoals aangegeven op afb.3.

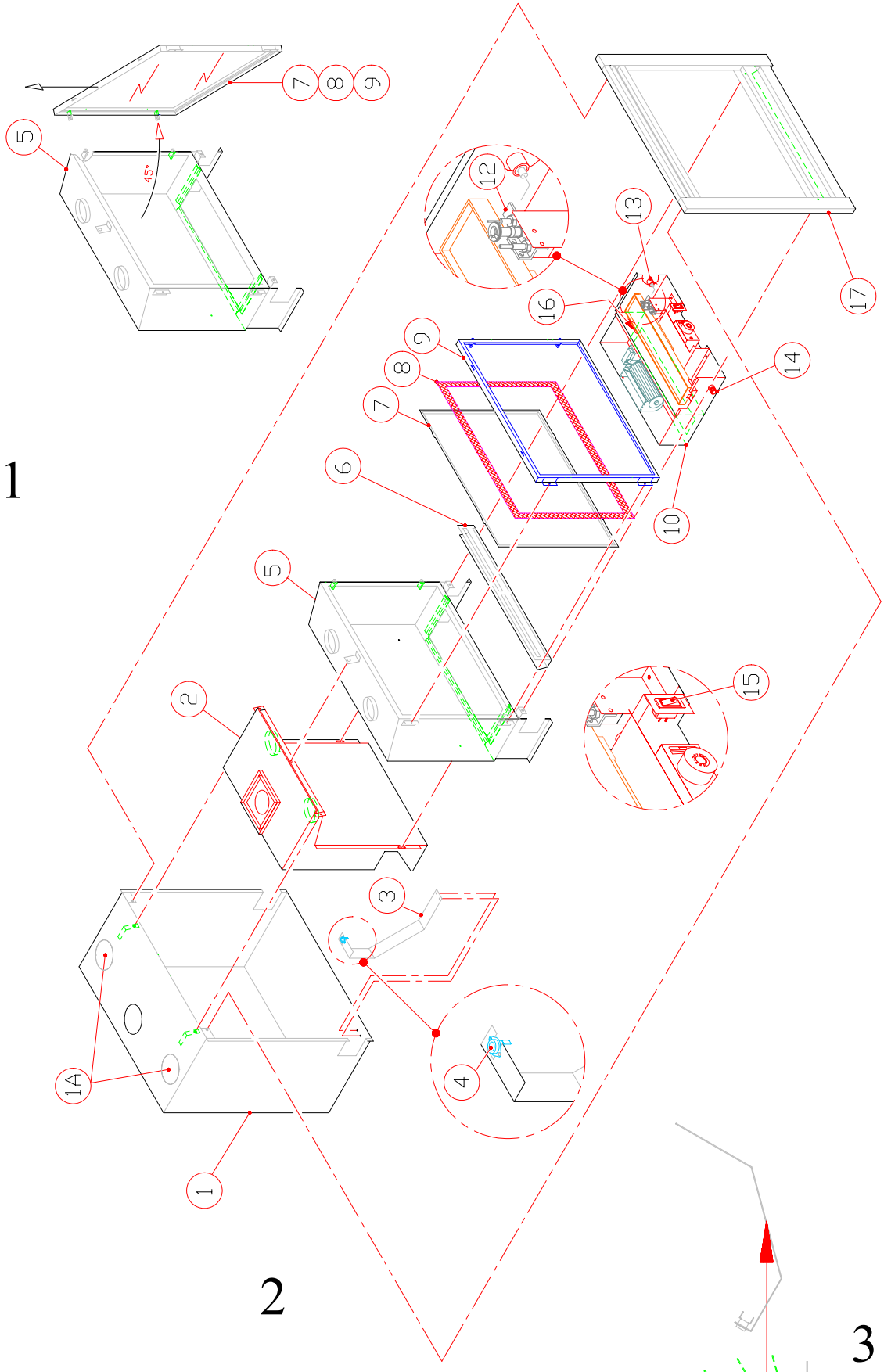
8. ONDERDELENLIJST

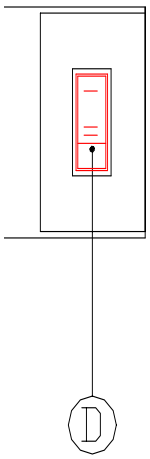
1 Omkasting
1A Uitbreekplaatjes
2 W.W./Trekonderbreker
3 T.T.B. beugel
4 T.T.B.
5 Verbrandingskamer
6 Houtvanger
7 Binnen raam
8 Ruit
9 Deur
10 Branderbak met brander.
11 N.V.T.
12 Waakvlambrander
13 Afsluitdop 3/8” en gas aansluit.3/8”
14 Gas aansluiting 3/8”
15 Ventilatorswitch hoog-laag.
16 Ventilatorthermostaat.
17 Front

Wij wensen u veel stookplezier!

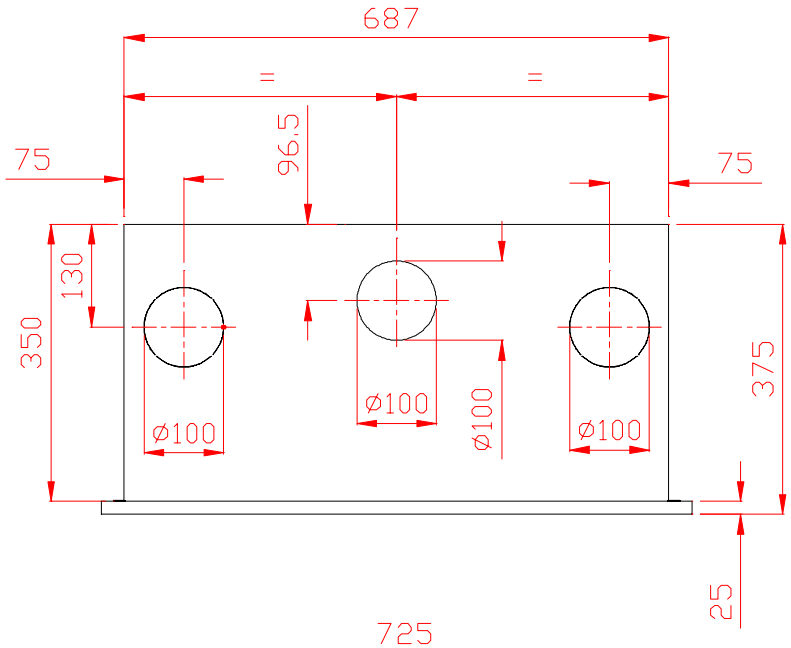
9. GASTECHNISCHE GEGEVENS

Gassoort	Aardgas Cat.I2L	Aardgas Cat. I2H	Aardgas Cat.I2E+	Aardgas Cat.I2E	Propaan cat I3 +	Butaan cat I3 B/P
	G25	G20	G20	G20	G30/31	G30/31
Positie	max.	max.	max.	max.	max	max
Spuitstuk brander	3	3	3	3	1,2	1,2
Leidingdruk in mBar	25	20	20	20	37/50	30/50
Branderdruk in mBar	10	8	8	8	36	29,2
Nom.belasting in kW b.w.	9,5	10,2	10,2	10,2	7,2	8
Nom.belasting in kW o.w.	8,5	9,2	9,2	9,2	6,48	7,2
Nom.vermogen in kW	6,5	7,0	6,6	6,6	5	6
Gasverbruik in M^3/uur	1,039	0,965	0,965	0,965	0,267	0,219
Schoorsteen Ø mm.	100	100	100	100	100	100
Code waakvlaminsp.	51	51	51	51	30	30
Gasaansluiting	3/8”	3/8”	3/8”	3/8”	3/8”	3/8”

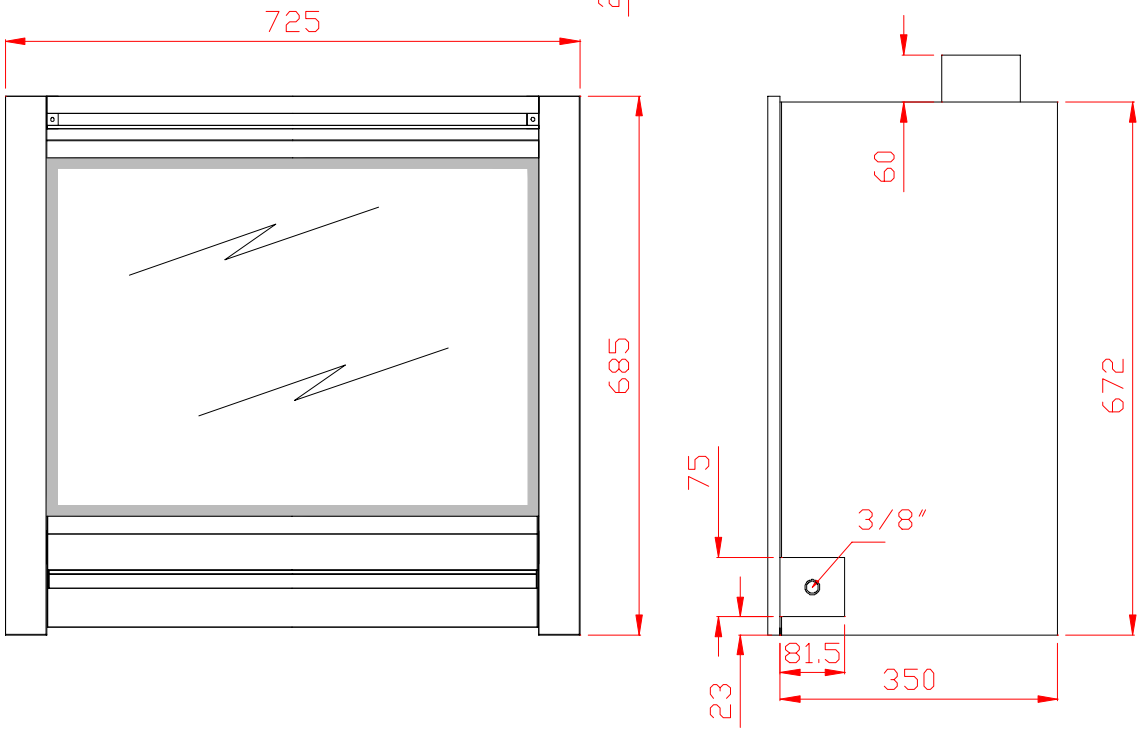

1
2
3
45°
1
1A
2
3
4
5
6
7
8
9
10
12
13
14
15
16
17

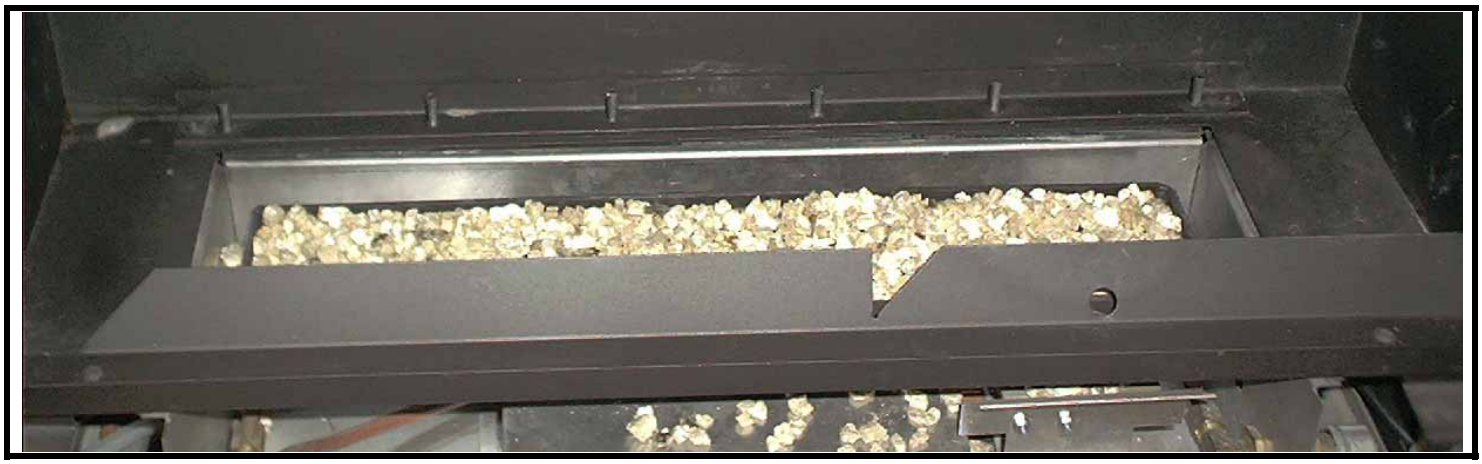


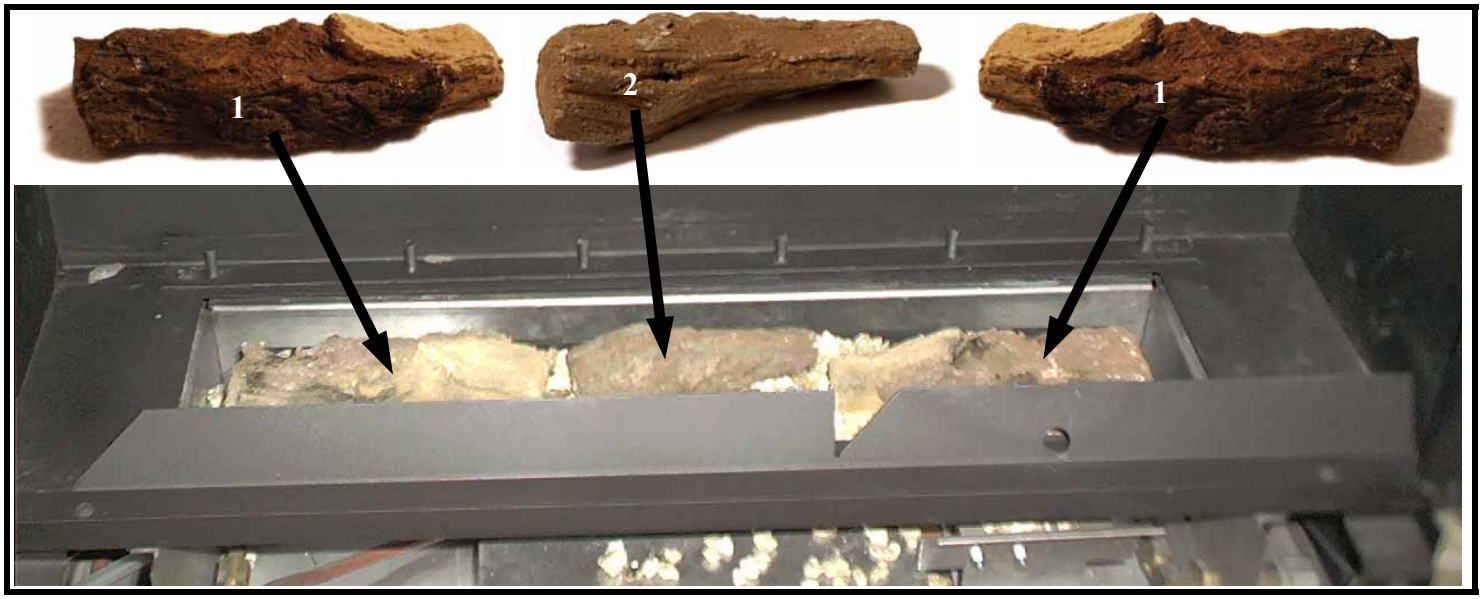
4

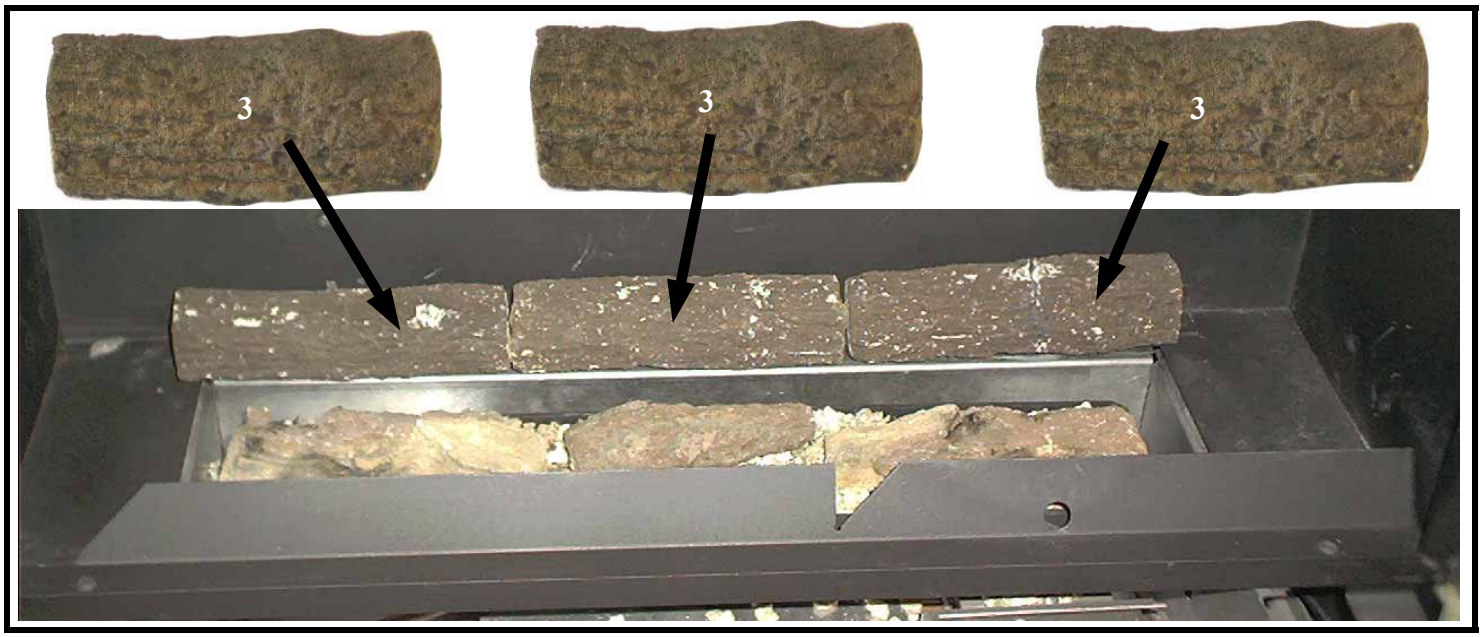

687
96.5
75
75
130
350
375
Ø100
Ø100
Ø100
25

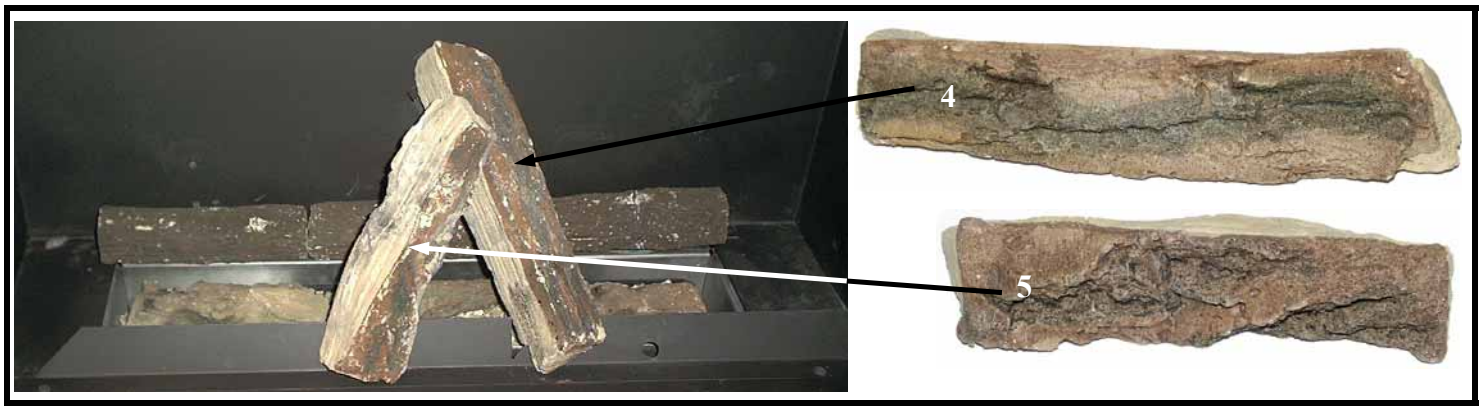
5


725
685
60
672
75
3/8"
81.5
350
23

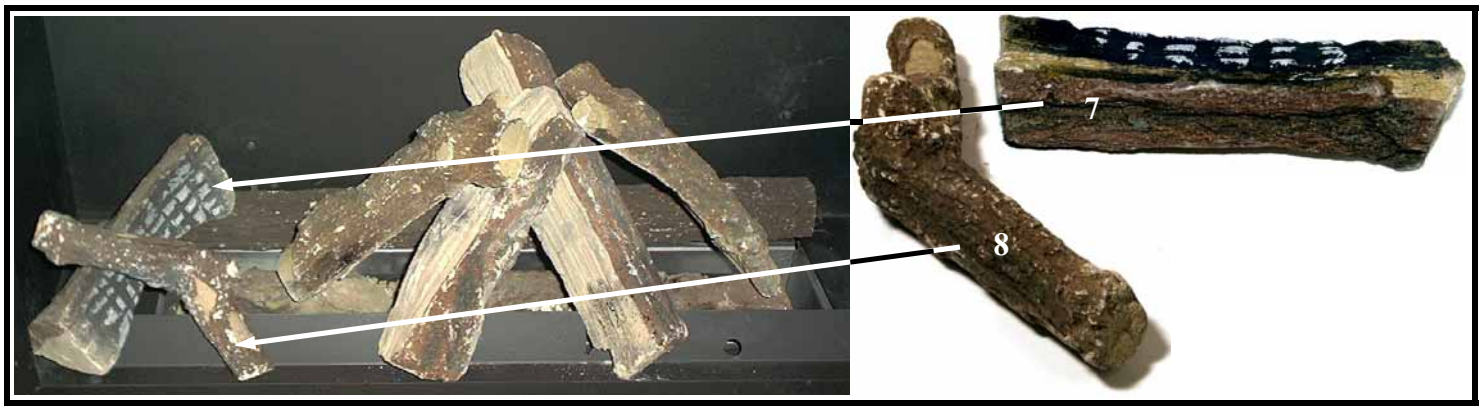


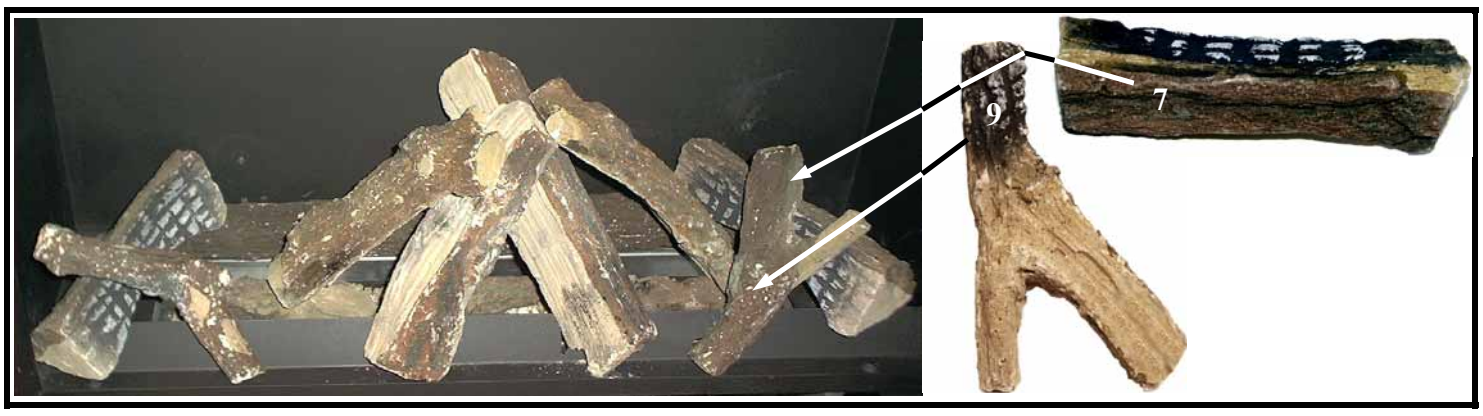

1
2
1


3
3
3


4
5

6


7
8


9
7

Belangrijke tips voor het stoken met gas of hout gestookte kachels en haarden.

Voorkom verkleuring van wanden en plafonds!
In elke woonruimte bevinden zich altijd stofdeeltjes in de lucht **ook als er regelmatig gestofzuigd wordt!** Deze deeltjes zijn goed zichtbaar in binnenvallende zonnestralen. Zolang de hoeveelheden stofdeeltjes in de lucht beperkt blijven, zult u hiervan geen last ondervinden. Alleen als deze deeltjes door welke oorzaak dan ook in grotere hoeveelheden door de kamer zweven en vooral als de lucht extra verontreinigd is door roet en teerdeeltjes, veroorzaakt door b.v. het branden van kaarsen of olielampjes en het roken van sigaretten of sigaren, kan men spreken van een slecht binnenklimaat! In een verwarmde woonruimte stroomt afgekoelde lucht langzaam over de vloer naar het verbrandingtoestel. In het convectiesysteem van de haard of kachel wordt deze lucht verwarmd, waardoor een snel opstijgende warme luchtkolom ontstaat, die zich dan weer door de ruimte verspreidt. In deze lucht bevinden zich dus altijd stof en andere vervuilende deeltjes die zich zullen afzetten of koude en vaak vochtige vlakken. Vooral in een nog niet droge nieuwbouw (bouwvocht) zal zich dit probleem kunnen voordoen. Een ongewenst resultaat van dit fenomeen zou een verkleuring van muren en of plafond kunnen zijn!

Hoe kunt u deze problemen voorkomen?
Indien men het gas of houtgestookte toestel voorziet van een isoleren bekleding, dan uitsluitend een van de onderstaande materialen toepassen:

- Witte ongebonden isolatiewol (hittebestendig tot 1000°C)
- Rocktherm 180.012 isolatiewol (700°C) van Rockwool of gelijkwaardig
- Andere minerale isolatiewol **zonder bindmiddelen (kunstharsen) of waterafstotende middelen (minerale oliën).**

Bij een nieuw gemetselde schouw of na een verbouwing minimaal 6 weken wachten voordat met gaat stoken. Het bouwvocht moet namelijk geheel verdwenen zijn uit wanden, vloer en plafond.Het vertrek waar het toestel staat dient goed te worden geventileerd. De benodigde luchtverversing moet in acht worden genomen volgens het lokaal Bouwbesluit. Maak zo weinig mogelijk gebruik van kaarsen en olielampjes en houd het verbrandingslont zo kort mogelijk. Deze beide “sfeerbrengers” zorgen voor aanzienlijke hoeveelheden vervuilende en ongezonde roetdeeltjes in uw woning. Rook van sigaretten en sigaren bevat o.a. teerstoffen, die bij verhitting eveneens op koudere en vochtige muren zullen neerslaan.Bij een slecht binnenklimaat zal het verschijnsel zich, weliswaar in mindere mate, eveneens boven radiatoren en verlichtingsarmaturen en bij ventilatieroosters kunnen voordoen.

Dit deel door koper te bewaren

GARANTIEBEWIJS

Type openhaard/ verwarmingstoestel
Model
Serienummer
Uitvoering
Naam koper
Straat
Postcode/plaats
telefoon
Aankoopdatum
Naam leverancier/installateur
Straat
Postcode/plaats

Handtekening en stempel Leverancier/installateur

Dit deel door koper in te zenden (zie achterzijde)

REGISTRATIEKAART

Type openhaard/ verwarmingstoestel
Model
Serienummer
Uitvoering
Naam koper
Straat
Postcode/plaats
Telefoon
Aankoopdatum
Naam leverancier/installateur
Straat
Postcode/plaats

Handtekening en stempel Leverancier/installateur

GARANTIE BEPALINGEN

1. **A**lle toestellen worden geleverd onder garantie tegen materiaal en fabricage fouten. De garantie is beperkt tot maximaal de levering van een vervangend onderdeel en is alleen van toepassing indien de bij het apparaat gevoegde installatie en bedieningsvoorschriften zijn opgevolgd en het product onder normale omstandigheden wordt gebruikt, zulks ter beoordeling van de dealer.

2. **D**e garantie voor chamotte bedraagt 5 jaar te rekenen vanaf de datum van aankoop. Uitgesloten van garantie zijn krimpscheuren en verkleuring na verhitting.

3. **D**e garantie op gietijzeren haarden, gietijzeren kachels en gietijzeren inzethaarden bedraagt 5 jaar. Op de onderdelen van deze toestellen, zoals b.v. keramische afdichtings materialen, moeren, bouten, schroeven, sluitringen, kit, knoppen veren, lagers, ventilatoren, vonkenscherm, en plaatstalen onderdelen e.d. geldt een garantie van 2 jaar.

4. **D**e garantie voor gastoestellen bedraagt 2 jaar met uitzondering van thermokoppels en zekeringen. Het toestel dient door een erkend installateur volgens de geldende normen geïnstalleerd te zijn.

5. **D**e garantie voor GTP systemen alsmede rookgasventilatoren bedraagt 1 jaar.

6. **D**e garantiebepalingen zijn uitsluitend van toepassing indien, de aangehechte garantiekaart op de aankoopdatum volledig wordt ingevuld en binnen 10 dagen wordt geretourneerd aan BosNed. Dit is tevens de garantie ingangsdatum.

7. **D**e garantie vervalt, indien aan het apparaat, zonder voorkennis en schriftelijke toestemming van BosNed veranderingen zijn aangebracht, en wanner een toestel zonder deugdelijke verpakking en transportbeveiliging werd vervoerd.

8. **V**an garantie worden uitgesloten;

- Gebreken ontstaan door ondeskundig montage en/of behandeling.
- Kosten van transport, montage en demontage.
- Glas, stookroosters, vuurvaste stenen, rookgas keerschotten, hitteschilden en regelaars.
- Lakverkleuringen die na verhitting kunnen optreden.
- Oververhitte onderdelen door ondeugdelijke installatie en/of inbouw.

9. **G**ezien de enorme variatie aan mogelijkheden ten aanzien van de bouw van het schoorsteenkanaal kunnen wij geen garantie geven omtrent de trek van de schoor steen waardoor eventueel rookklachten zouden kunnen ontstaan. Het rookkanaal dient door een vakman te worden gebouwd, hetgeen de garantie voor het goed functioneren van dit apparaat bepaalt.

10. **V**oor elk onderdeel dat binnen de garantietermijn defect raakt wordt via de dealer door BosNed een nieuw onderdeel gratis ter beschikking gesteld. Het defecte onderdeel moet door de dealer aan BosNed retour worden gezonden onder vermelding van aankoopdatum, toesteltype en serienummer.

11. **H**et vernieuwen of herplaatsen van onderdelen welke onder garantie vallen, kan de totale garantieduur niet verlengen. De garantie geeft geen enkel recht op schadeloosstelling bij het niet kunnen gebruiken van de haard.

12. **W**anneer de storing aan het apparaat van dusdanige aard is dat de installateur deze storing niet kan opheffen, dan is BosNed bereid na schriftelijk verzoek van de dealer hier zorg voor dragen.

13. **A**ansprakelijkheid voor schade, in welke vorm dan ook, direct of indirect door het product toegebracht aan koper of derden of hun eigendommen, kan nimmer worden aanvaard.

14. **R**eclames worden uitsluitend in behandeling genomen, indien de koper heeft voldaan aan al zijn verplichtingen waaronder die van betaling.

15. **V**oor de overige bepalingen verwijzen wij u naar onze algemene verkoopvoorwaarden welke zijn gedeponeerd bij het Handelsregister van de Kamer van Koop handel te Haarlem op 23 september 1999.

✂

G A R A N T I E K A A R T

BosNed B.V.
Postbus 12
2120 AA Bennebroek

De garantiekaart versturen in een envelop met voldoende frankering

OPERATION AND INSTALLATION MANUAL

VERSA

CONTENTS

1. GENERAL Page 3

1.1 Delivery
1.2 Contents of packaging
1.3 First firing
1.4 Guarantee

2. OPERATING INSTRUCTIONS VERSA Page 3

2.1 Igniting
2.2 Operation of thermostat
2.3 Operation of glow-effect burner
2.4 Operation of fan
2.5 Switching off the fire
2.6 Maintenance

3. OUTLET SAFETY (T.T.B.) Page 4

4. ELECTRICAL INSTALLATION INSTRUCTIONS Page 5

5. GAS INSTALLATION INSTRUCTIONS Page 5

5.1 General instructions
5.2 Preparations for installing the fireplace
5.3 Installing the fireplace Page 6

6. DISMANTLING OF BURNER UNIT AND FAN Page 7

7. DISMANTLING OF T.T.B. BRACKET Page 7

8. LIST OF PARTS Page 7

9. GAS SPECIFICATIONS Page 8

DRAWINGS Pages 9/10

PHOTOGRAPHS LOG SET Page 11

Important tips Page 13

Guarantee certificate and registration card

Guarantee conditions Page 14

SUBJECT TO ALTERATIONS

(0/12122005)

We wish you happy heating with the purchase of this gas fireplace. Please read these instructions thoroughly before installing and using the fireplace. Keep these instructions carefully. Always state model and serial number in the event of a breakdown.

1. GENERAL

1.1 Delivery
You should inspect the appliance for damage in transit, immediately it has been delivered. If it is damaged, you should report this without delay and as precisely as possible to your supplier. Please refer to the delivery document.

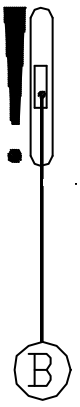
1.2 Contents of packaging
1 x Completely assembled appliance
1 x Operation and installation manual
1 x Warranty card
1 x Pipe mouth with 4 self-tapping screws for connection of outlet

1.3 First firing
Your fireplace is coated with heat-resistant enamel that can withstand extremely high temperatures. Burn the fire at high during the first hours of use and ventilate the room well. The curing of the enamel may produce a smell/smoke, but this is harmless, however. Any marks on the glass can be removed immediately with glass cleaner.

1.4 Guarantee (see page 13 and 14)
Always complete your guarantee card in full and return it to your supplier immediately after purchase. Type and serial number are shown on the plate that you will find on the bottom of the burner unit.

2. OPERATING INSTRUCTIONS VERSA
The Versa has a combined glow-effect and main burner (see page 10 figure 4). This burner can be operated with either the thermostat knob (A) or the manual slide (B). You select the required setting with the thermostat knob (A) and the modulating thermostat provides the right temperature. The hand-operated slide (B) allows you to select the flame height you wish and the burner will continue to burn at that setting until you change the selected setting.

2.1 Igniting.
* Open the gas stopcock fitted in the gas pipe to the appliance.
* Ensure that the thermostat knob (A) is at position ● in the initial setting.
* Turn the thermostat knob (A) to the ignition position. ✲
* Push the thermostat knob (A) and keep it pushed in.
* Push the ignition knob (C) all the way in until you hear a “click”; this is the spark ignition.
* You can see through the glass window whether the pilot light is burning. “Click” a few more times if necessary, until the pilot light ignites.
* Keep the thermostat knob (A) pushed in for about another 30 seconds when the pilot light starts burning and then release the knob.
* If the pilot light does not continue to burn, wait 5 minutes and then repeat the procedure.
* The burner is ignited by turning the thermostat knob (A) to the required setting (between set tings 1 and 7, depending on the required temperature).
* To ignite the appliance with the glow-effect burner, move the slide (B) from position ● depending on the required flame height (see figure). The glow-effect burner only functions when the thermostat knob is between positions 1 and 7 (position 1 = low, position 7 = high).



Remark
Position (1) on the thermostat knob (A) is the pilot light setting if the room temperature is 10°C or more. If the room temperature is below 10°C, the burner will also start to burn in position (1) until the temperature has risen to 10°C.

Warning
If the pilot light goes out, you must wait at least 5 minutes before lighting the appliance again.

2.2 Operation of thermostat
The modulating thermostat ensures that the temperature selected with the thermostat knob (A) is precisely maintained. If you set the thermostat knob (A), the burner will start burning at full power first of all, but will then start to burn lower and find a stable setting. If the room temperature falls, the burner will start burning higher until the correct temperature has been regained. This is regulated automatically by the thermostat.

2.3 Operation of glow-effect burner
The glow-effect burner will only start to burn if you open the slide (B) and only works if the thermostat knob is set between positions 1 and 7. The required flame height has a continuously variable adjustment.

2.4 Operation of fan (only applies to HV model)
This fire is fitted with a fan system for fast heat emission. The fan comes into operation automatically if a temperature of 60°C is reached in the fireplace. The fire is also fitted with a two-way switch (see page 10 figure 4-D) with which to regulate the rotational speed of the fan. Setting 1 = low speed and setting 2 = high speed. If you switch the fire off, the fan will turn itself off in due course. Never use the fire if it is not possible for the fan to operate (the plug must always be in the socket therefore!).

2.5 Switching off the fire
* To turn the stove off completely, turn the thermostat knob to position ?. The pilot light will then go out. We recommend, however, that you allow the appliance to continue burning on the pilot light during periods when the appliance is being used.
* If the stove is out of use for a longer period, then it is also wise to shut off the gas stopcock in the sup ply pipe.

2.6 Maintenance
* The stove can be cleaned with a soft damp cloth. The appliance should be turned off immediately if some thing is spilled on it and the marks can be removed with soft soap suds once the stove has cooled down. Never use an abrasive!!!
* Any deposit on the glass can be removed with glass cleaner.
* It is advisable to have the stove and the chimney checked and cleaned by an installer before every heating season. If the special glass is broken or cracked, have it replaced at once, before you turn the stove on again.

Warning
Gas stoves become hot when they are in use. Care must be taken therefore and children and invalids, for example, should be kept away from burning stoves. Stoves must also never be installed on or against combustible materials (curtains etc.).

3. OUTLET SAFETY (T.T.B) (See page 9 figs. 2-4)

Purpose:
The appliance is fitted with a thermal outlet safety or T.T.B. (thermal draught protection), which switches off the pilot light and the burner as well, therefore, if there is a leak of combustion gases out of the draught limiter. The outlet safety must never be rendered inoperative.

Operation:
The detection device is a thermostat that opens an electrical contact when a certain temperature is exceeded, thereby interrupting the thermocouple current. This causes the control block to switch off the gas supply to the main burner and pilot light burner. The appliance can be ignited again after waiting 5 minutes for the detection device to cool down.

If the appliance again switches off due to the intervention of the outlet safety, you should have the outlet system (chimney) inspected by a registered installer. This safety device must not be rendered inoperative or altered, because the system will not function properly otherwise. **Only original components** must be used for replacement. This also applies to the fastening materials and wiring.

Possible causes of the intervention of the outlet safety are:

* A poor connection between the fire and the chimney.
* The chimney is completely or partially blocked by fallen debris etc.
* The draught is inadequate.
* Negative pressure in the room as a result of an extractor hood or central extraction system which is too strong.

Consult your installer if this situation arises!

4. ELECTRICAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

The appliance is fitted with a fan and must be connected to an earthed 230VAC/50Hz wall socket. Installation must be in accordance with NEN 1010 and local regulations. Always ensure that the wall socket is still easily accessible after the appliance has been installed.
Technical specifications fan: 230V, 50Hz Power 25 w
Only original ThermoCet components must be used for replacement.

5. GAS INSTALLATION INSTRUCTIONS

5.1 General instructions

* The appliance should only be installed and connected by a registered installer in accordance with the local Gas Appliance Regulations.
* The Versa HV is fitted with a fan and must be connected to a 230VAC/50 Hz alternating current earthed wall socket, in compliance with NEN 1010 and local regulations. If necessary, place the wall socket on the right-hand side of the fire, where a special opening has been made for a gas pipe and a connecting lead and plug. Never shorten the connection lead, since this would complicate the removal of the burner unit. Never position the fireplace against or in a combustible wall.
* If the fireplace is being connected to a chimney which has previously been fired with wood, coal or oil, the chimney must be thoroughly inspected and cleaned. A draught of approximately 0.5 mm water column is sufficient, measured when the fire is at full power.

If the draught is in excess of 2 mm water column, it is advisable to reduce the draught. If the room is fitted with a window fan, or if the fireplace is being installed in a chink-free dwelling, pressure equalization openings must be made into the outside air. This must be done to prevent the chimney from not working as a result of any negative pressure.

When gas fires are being installed, we recommend that these are connected to a fully aluminium or stainless steel outlet duct measuring 100 mm, in order to avoid problems with the thermal outlet safety and other features. If the appliance is being connected to an existing duct which had previously been fired with wood, coal or oil, we also recommend that the above-mentioned aluminium or stainless steel flue be fitted.

5.2 Preparations for installing the fireplace

In order to build-in the fireplace, it must first be dismantled as described below.

1. Remove the front from the fireplace once it has been taken out of the box. To do this, loosen the fastening screws: 2 inside the front at the top and 2 inside the front at the bottom, behind the service door.

2. Loosen 2 screws on the left-hand side to open the glass window. Open the glass window all the way to the right and then lift the window upwards out of the hinges (see page 9 figure 1).
3. Remove decorative log set and burner.
4. Dismantle burner unit. First detach the two cable connectors of the outlet safety (T.T.B.) on the left-hand side of the burner unit and draw the wire out. Disconnect the gas pipe.
5. Dismantling combustion chamber. Remove the 2 screws at the top left and right of the combustion chamber (see page 9 fig. 2). The combustion chamber can now be pulled (forward) out of the built-in casing.

5.3 Installing the fireplace.

1. Installing the built-in casing
Mount the pipe mouth of the fire to the outlet duct. In order to achieve maximum heat emission, we recommend insulating the built-in casing with non-combustible insulating material. Now slide the built-in casing under the outlet duct and mount the pipe mouth to the casing, using the four self-tapping screws supplied. Do this by tightening the screws upwards from the inside of the built-in casing. The built-in casing has an upright finishing edge which is placed against the opening of the mantelpiece during installation, thus determining the correct recessed depth. If you screw the front onto the built-in casing, you will be able to establish whether the casing is flush with the wall. The height of the built-in casing can be adjusted by means of 4 adjustment bolts in the bottom of the casing. When the correct height has been set, you must fix the built-in casing to the floor. Do this by means of screws and plugs in the holes made in the base plate. (Screws and plugs are not supplied)

Warning
The fireplace should not be completely built-in. The front must remain free, in connection with expansion. If a new mantelpiece is being built, the built-in casing must not bear the weight of the mantelpiece. A mantle iron should always be used, therefore, which must not rest on the built-in casing and bears the complete weight of the mantelpiece.

2. Assembly combustion chamber
Slide the combustion chamber into the built-in casing and secure it again by means of the 2 screws.

3. Connection burner unit
When mounting the burner unit, bring the lead of the fan out through the opening in the right-hand side of the body. Slide the burner unit inside, well to the back of the combustion chamber.

4. Connection gas pipe
The gas pipe can be connected on either the right or the left-hand side. Fittings (3/8” G male thread) have already been mounted so that the burner unit can easily be dismantled later, for cleaning etc. The connection of the gas pipe must be stress-free.

Important
Do not forget to reconnect the outlet safety (T.T.B.). Draw the lead for the safety device into the burner tray and attach it to the two connectors of the thermocouple. If the connectors are not properly mounted, the fire will not burn. In order to ensure that the fire functions well, the thermostat sensor should be placed outside the fireplace, so that it reacts to the room temperature and not to the temperature of the fire. It must definitely not be left inside the appliance.

Check
Use soapy water or a leak detector to check the gas tightness of the gas connection made. Put the plug for the fan into the socket. Ignite the fire according to the operating instructions.

5. Positioning of ornamental log set (see page 11)
Position the ornamental log set exactly as shown in the illustration. Place the holes in the back logs of the set over the pins in the bearing edge (back of combustion chamber) and subsequently lay the 2 rectangular logs on the burner. Now position the remaining logs as shown in the illustration.

6. Fitting of glass window
Hang the glass window in the hinges. Close it and attach again with the two screws.

7. Fitting of the front to the combustion chamber/built-in casing
Place the front in front of the fireplace and attach it with the 4 screws: 2 at the top and 2 at the bottom behind the service door.

6. DISMANTLING OF BURNER UNIT FAN

The burner unit and fan of a built-in appliance can be dismantled without having to take out the whole appliance.

This is done as follows:

1. Pull the fan plug out of the socket!
2. Remove the screws with which the front is mounted (2 at the top and 2 at the bottom behind the service door).
3. Loosen the screws with which the glass window is fixed and open the window.
4. Take the ornamental log set and the burner out of the fireplace.
5. Disconnect the two cable connectors for the outlet safety (on the left in the burner unit) and draw the wire outside.
6. Close the main stopcock in the supply pipe and disconnect the burner unit from the pipe.
7. Pull the burner unit forward (be careful with the thermostat sensor).
8. Repair of the T.T.B. can be carried out in this phase, if required.

Dismantling fan system.

In order to take out the fan, you must remove 3 screws at the back of the burner unit. The fan thermostat is fixed with 2 screws to the partition at the right back of the burner.
Assembly is done in reverse order.

7. DISMANTLING OF T.T.B. BRACKET (see page 9 fig. 3)
Remove the two nuts and then take the T.T.B. bracket (3) out of the appliance with a turning motion, as shown in figure 3.

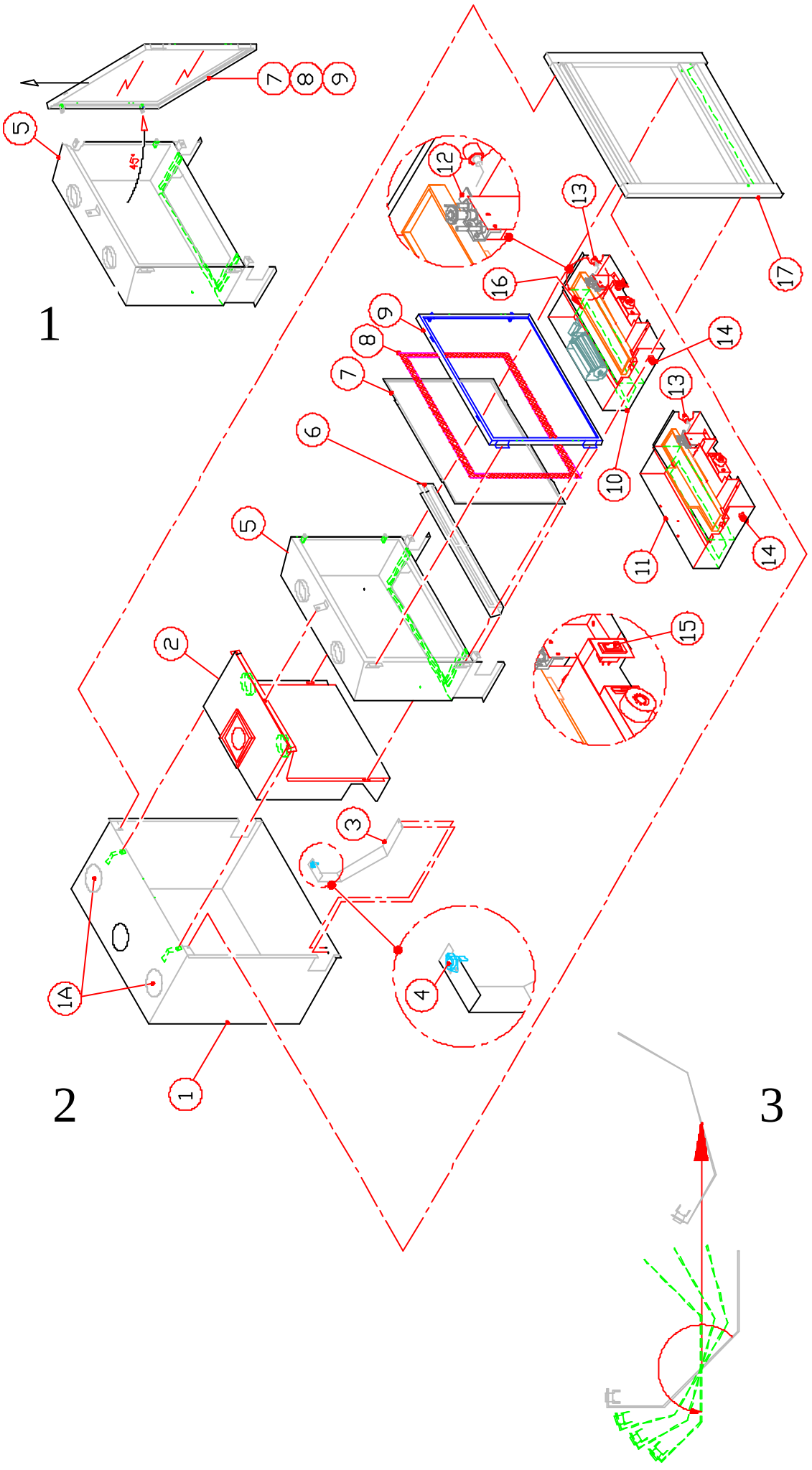
8. LIST OF PARTS

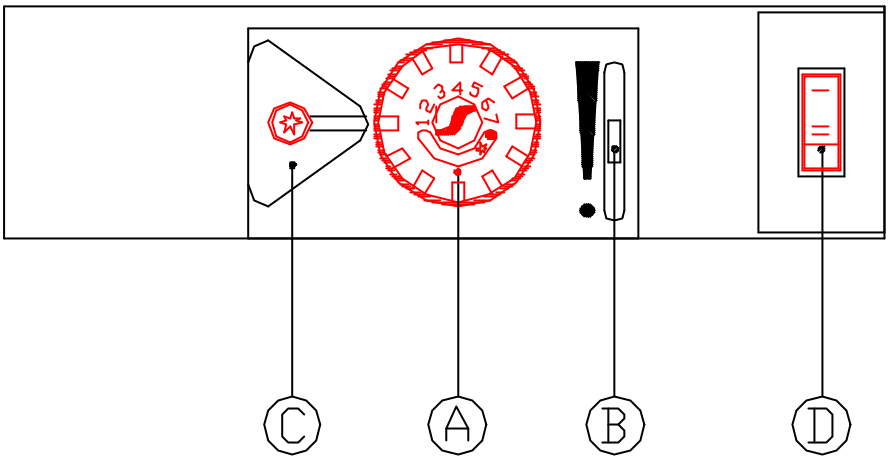
1	Casing	10	Burner tray with burner
1A	Knockout plates	11	
2	Heat exchanger	12	Pilot light burner
3	T.T.B. bracket	13	Sealing cap 3/8” and 3/8” gas connection
4	T.T.B.	14	Gas connection 3/8”
5	Combustion chamber	15	Fan switch high/low
6	Wood fender	16	Fan thermostat
7	Inside window	17	Front
8	Window		
9	Door		

9. GAS SPECIFICATIONS

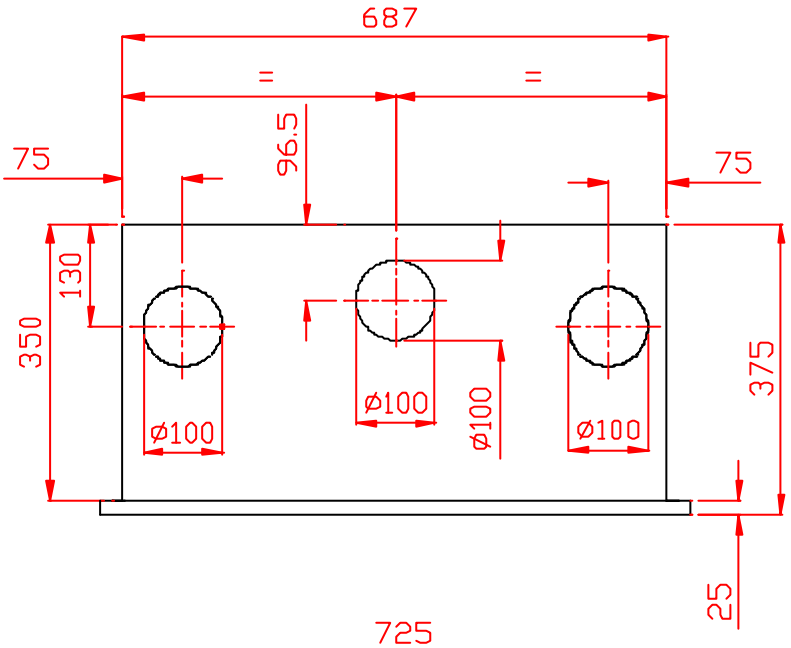
Versa

Type of gas	Natural gas cat.I2L		Natural gas cat. I2ELL		Natural gas Cat.I2E+				Propane cat I3 +		Butane cat I3 B/P	
	G25		G20		G20		G25		G30/G31		G30/31	
Position	min.	max.	min.	max.	Min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
Injection unit burner	-	3.0	-	3.0	-	3.0	-	3.0	-	1.55	-	1.55
Mains pressure in mBar	25	25	20	20	20	20	25	25	29	37	30	30
Burner pressure in mBar	2.5	16.5	2.0	12.5	2.0	12.5	2.5	16.5	5.3	28	5.3	28
Nom. load in kW max.	4.5	11.9	5.0	13.0	5.0	13.0	4.5	11.9	4.6	10.2	4.6	10.2
Nom. load in kW min.	4.0	10.7	4.5	11.7	4.5	11.7	4.0	10.7	4.1	9.2	4.1	9.2
Nom. output in kW*	-	8.3	-	8.8	-	8.8	-	8.3	-	7.9	-	7.9
Gas consumption in M3/h	0.495	1.31	0.472	1.219	0.472	1.219	0.495	1.31	0.13	0.289	0.13	0.289
Chimney Ø mm	-	100	-	100	-	100	-	100	-	100	-	100
Code pilot light injection	-	51	-	51	-	51	-	51	-	35	-	35
Gas connection	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”

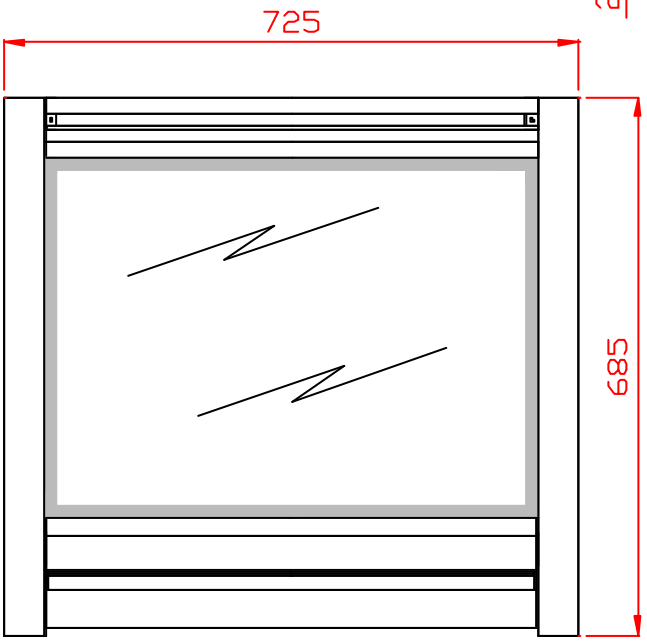

1
2
3
45°
1
1A
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

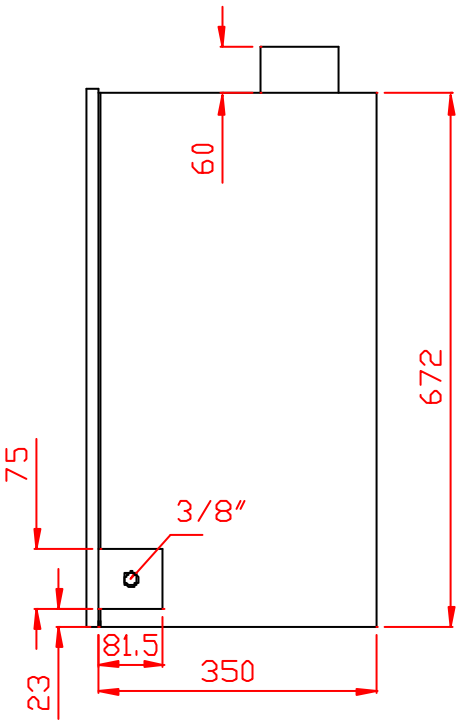

C
A
B
D

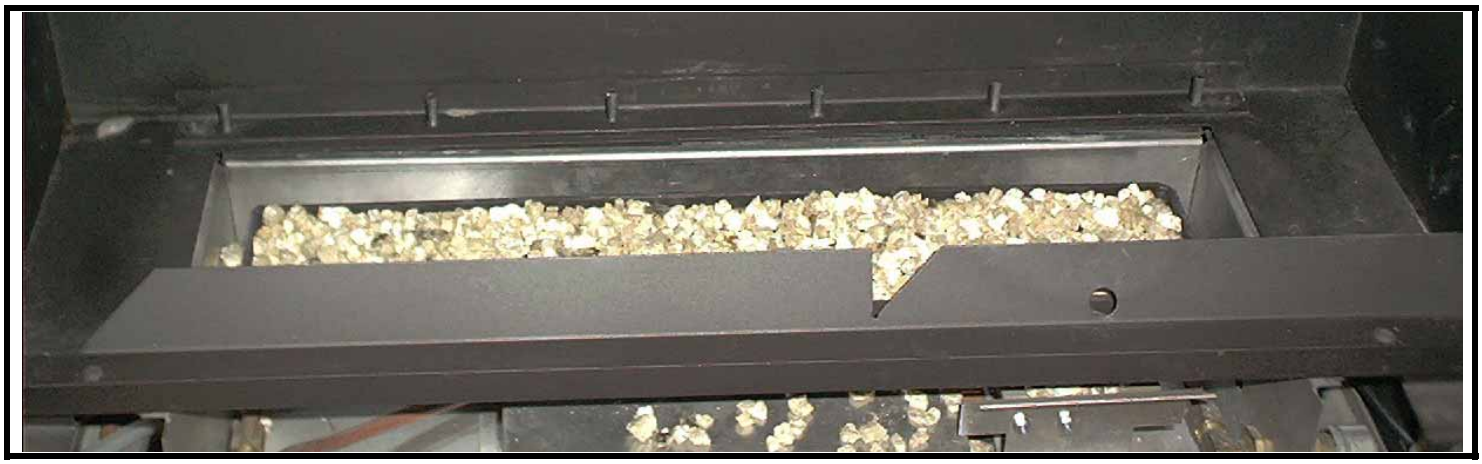
4

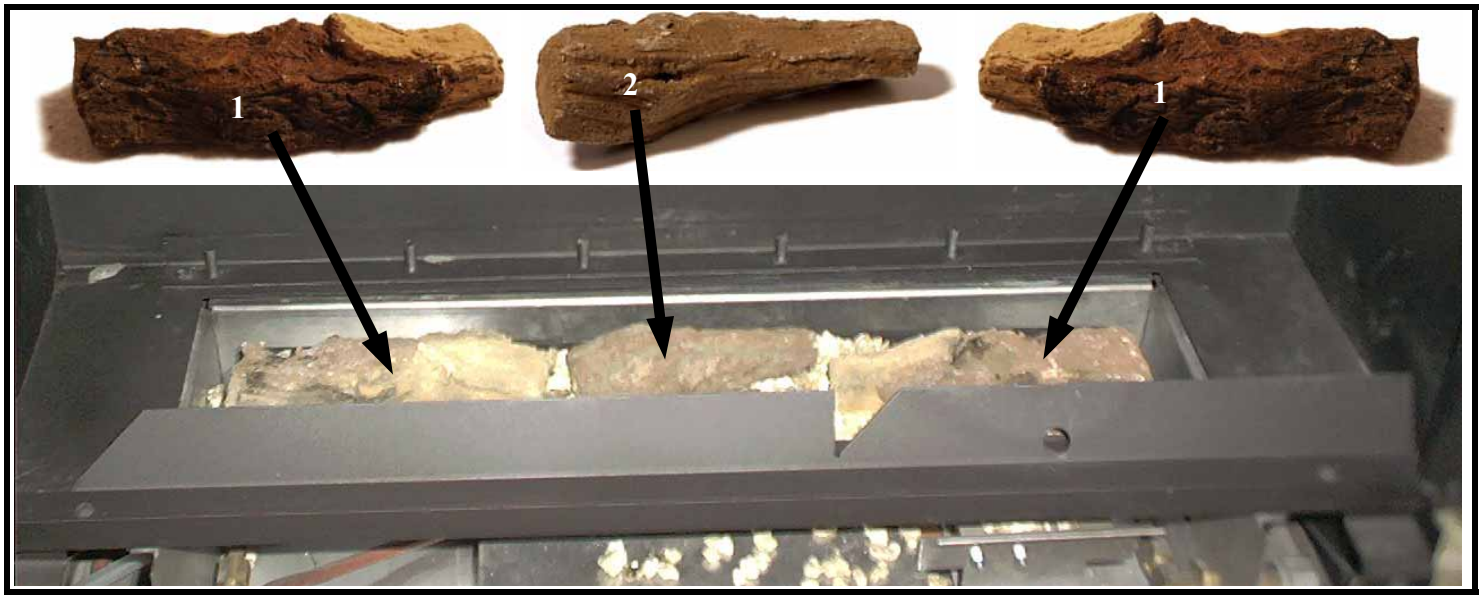

687
=
=
96.5
75
75
130
350
375
ø100
ø100
ø100
25

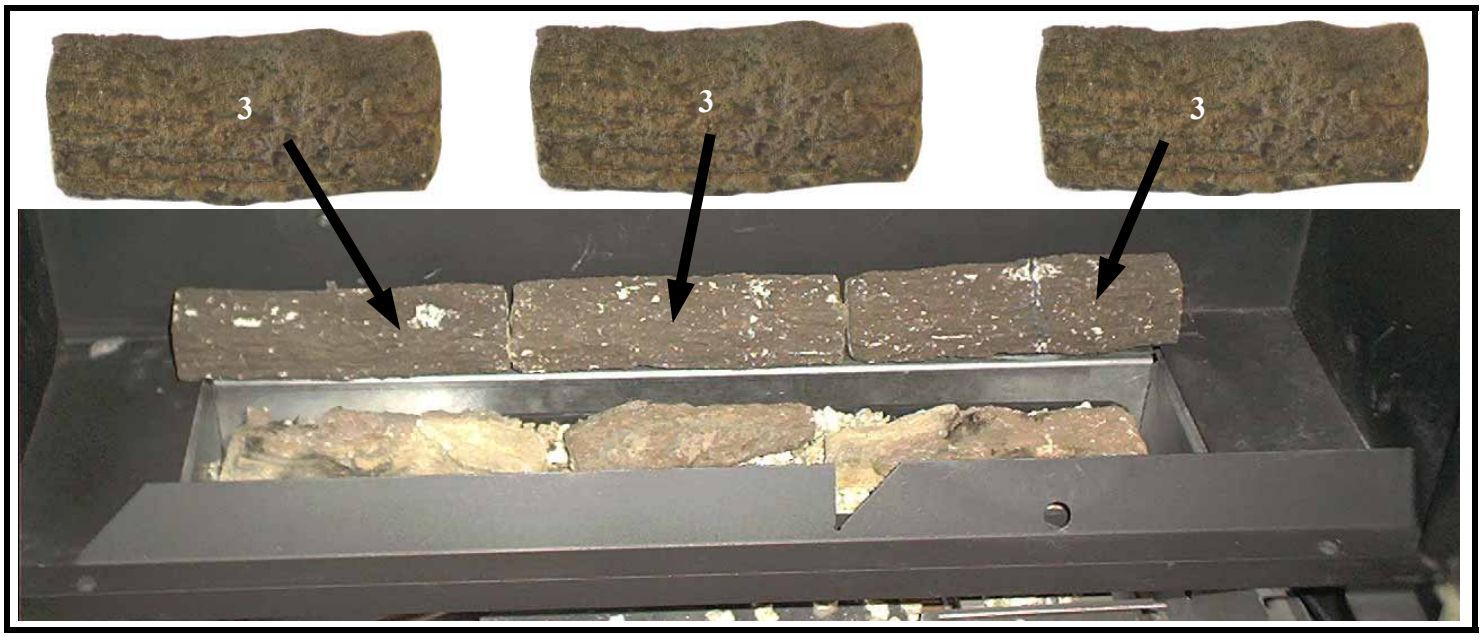
5

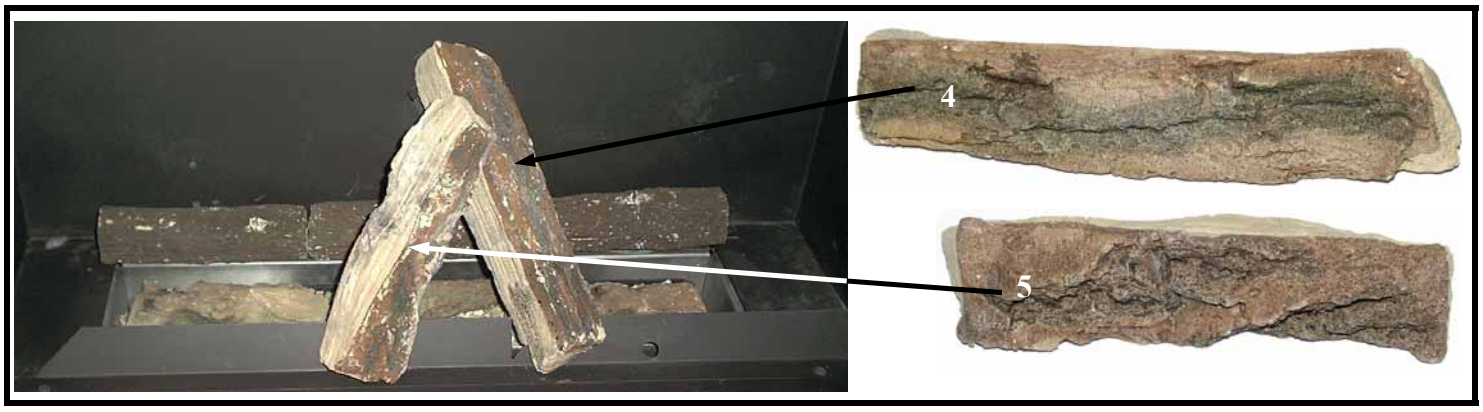

725
685


60
672
75
3/8″
81.5
350
23

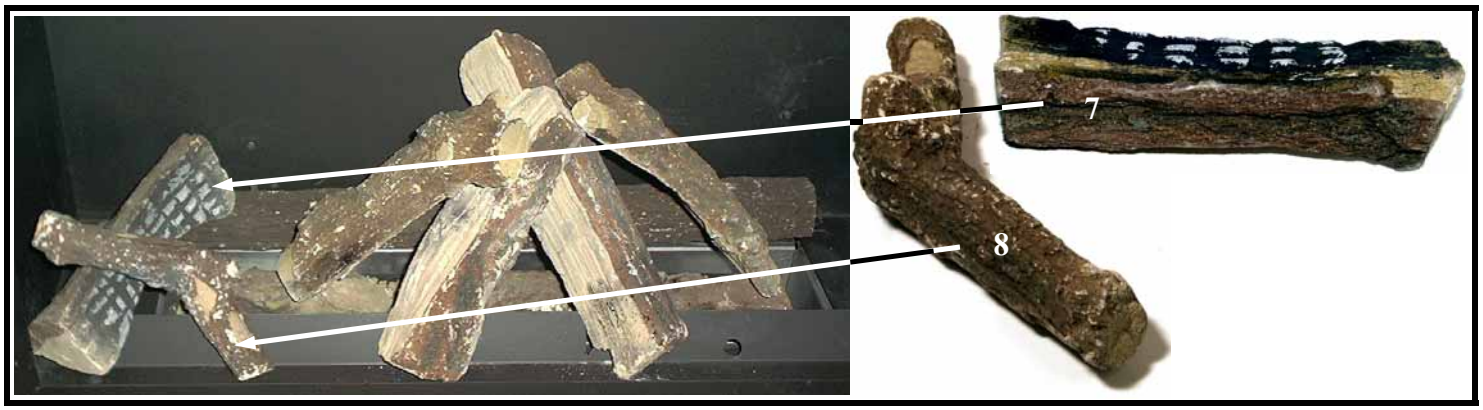


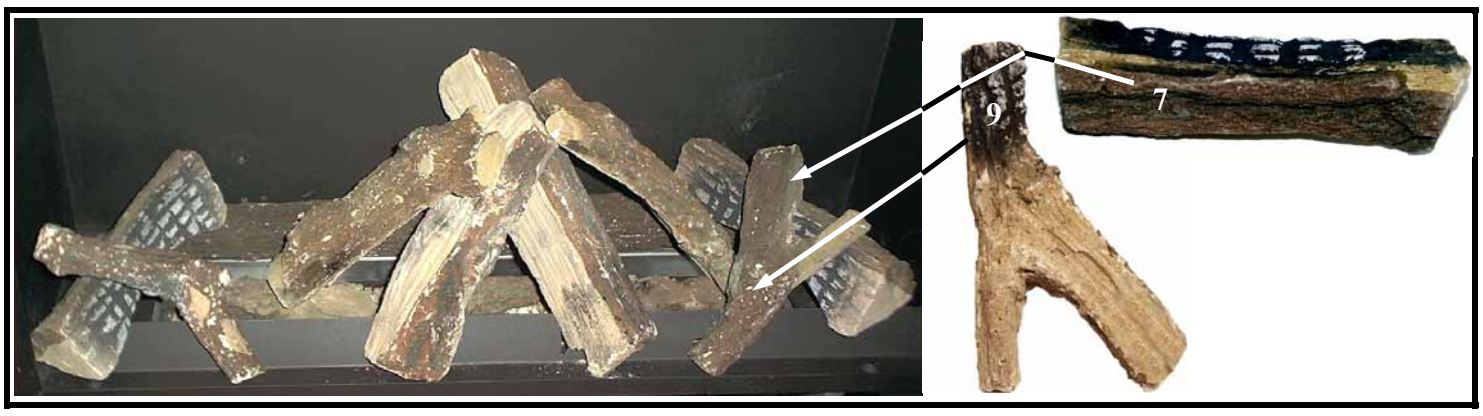

1
2
1


3
3
3


4
5

6


7
8


9
7

Important tips for heating with gas-fired or wood-fired stoves and fireplaces.

Prevent discolouration of walls and ceilings!
There are always dust particles in the air in every living space, **even if it is regularly vacuumed!** These particles are clearly visible in rays of sunlight and they will not bother you as long as the concentration of particles in the air remains low. The indoor climate can only be described as bad if these particles are floating through the room in larger quantities for any reason whatsoever and, above all, if the air is additionally polluted by soot and tar particles caused by the burning of candles or oil lamps for example, and by smoking cigarettes or cigars! In a heated living space, cooled air slowly streams across the floor to the combustion appliance. This air is heated in the convection system of the stove or fire, causing a fast-rising column of warm air to develop, which then spreads throughout the room again. As a consequence, this air always contains dust and other pollutant particles that will leave deposits on cold and often damp surfaces. This is potentially a particular problem in new buildings that are not yet dry (construction moisture). An unwelcome result of this phenomenon could be discolouration of walls and/or ceilings!
How can you prevent these problems?
If the gas-fired or wood-fired appliance is fitted with insulated covering, one of the following materials should only be used:

- Loose white insulation wool (heat resistant to 1000°C)
- Rocktherm 180.012 insulation wool (700°C) from Rockwool, or the equivalent
- Other mineral insulation wool **without binding agents (synthetic resins) or water-repellent substances (mineral oils).**

Wait at least 6 weeks before firing a newly-bricked chimney or after renovations, since the construction moisture must have disappeared completely from walls, floor and ceiling. The room where the appliance is located must be well-ventilated and the required ventilation must be in compliance with the stipulations of the local Buildings Decree. Use candles and oil lamps as little as possible and keep the wicks as short as possible. These two “atmospherics” provide considerable quantities of pollutant and unhealthy soot particles in your home. Smoke from cigarettes and cigars contains tarry substances which will also leave deposits on colder and damp walls when heated. If the interior climate is bad, this phenomenon may also occur above radiators and lighting fixtures and at ventilation grilles, although to a lesser degree.

This section to be kept by the customer

GUARANTEE CERTIFICATE

Type of fireplace/heating appliance

Model

Serial number

Design

Name of customer

Street

Postcode, town/city

Telephone

Date of purchase

Name of supplier/installer

Street

Postcode, town/city

Signature and stamp Supplier/Installer

This section to be returned by the customer (see re-

REGISTRATION CARD

Type of fireplace/heating appliance

Model

Serial number

Design

Name of customer

Street

Postcode, town/city

Telephone

Date of purchase

Name of supplier/installer

Street

Postcode, town/city

Signature and stamp Supplier/Installer

GUARANTEE CONDITIONS

1. All appliances are supplied under a guarantee against material and manufacturing errors. The guarantee is limited to a maximum of the supply of a replace ment component and only applies if the instructions for installation and use enclosed with the appliance have been followed, and if the product is being used under normal conditions in the dealer's assessment.
2. There is a five year guarantee on fire refractory clay, with effect from the date of purchase. Shrinkage cracks and discolouration after heating are not covered by the guarantee.
3. There is a five-year guarantee on cast iron fires, cast iron stoves and cast iron recessed fires. A two-year guarantee is given on components of these appliances, such as ceramic sealants, nuts, bolts, screws, washers, mastic, knob springs, bearings, fans, fireguards and sheet metal parts.
4. There is a two-year guarantee on gas appliances, with the exception of thermocouples and fuses. The appliance must have been installed by a registered installer in compliance with current standards.
5. The guarantee conditions only apply if the attached guarantee card is completely filled in on the date of purchase and returned to the importer within 10 days. This is also the date of inception of the guarantee.
6. The guarantee lapses if changes have been made to the appliance without the advance knowledge and written permission of Helex / Thermocet, and when an appliance has been shipped without sound packaging and transport protection.
7. The following are not covered by the guarantee:
   - Defects caused by inexpert assembly and/or treatment.
   - Costs of transport, assembly and dismantling.
   - Glazing, fire gratings, refractory stones, flue gas baffle plates, heat shields and controllers.
   - Paint discolouration which may develop after heating.
   - Overheated parts due to faulty installation and/or fitting.
8. In view of the tremendous variations in the possible options for building a chimney, we are unable to give any guarantee regarding the draught of a chimney that might lead to complaints about smoke. The chimney must be built by a professional and this establishes the guarantee for the proper functioning of this applance.
9. The dealer/importer will supply a new component free of charge for every component that becomes defective during the guarantee period. The dealer must return the defective component to the importer, stating date of purchase, type of appliance and serial number.
10. Renewal or replacement of components that fall under the guarantee cannot prolong the total length of the guarantee. The guarantee provides no right whatsoever to indemnification in the event it is not possible to use the fire.
11. Liability can never be accepted for loss in any form whatsoever sustained by the customer, third parties or their property and caused directly or indirectly by the product.
12. Complaints will only be dealt with if the customer has met all his obligations, including his obligation to pay.
13. For further provisions, please refer to our Metaalunie and Orgalime conditions, which are filed at the office of the Court in Rotterdam (the Netherlands).

Send the guarantee card to your dealer / importer in a properly stamped envelope

G U A R A N T E E C A R D

Address;

Postcode ;

Town/city ;

Mode d’emploi et instructions d’installation

Versa Flame

TABLE DES MATIERES

1. Généralités **Page 3.**

1.1 Réception
1.2 Contenu de l'emballage
1.3 Premier allumage
1.4 Garantie

2. Mode d'emploi **Page 3.**

2.1 Allumage
2.2 Fonctionnement du thermostat
2.3 Fonctionnement brûleur d'ambiance
2.4 Fonctionnement du ventilateur
2.5 Extinction du poêle
2.6 Entretien

3. Protection de l'évacuation **Page 4.**

4. Prescription d'installation électrique **Page 5.**

5. Prescriptions d'installation gaz **Page 5.**

5.1 Généralités
5.2 Préparatifs à l'installation du poêle
5.3 Installation du poêle

6. Démontage du brûleur et du ventilateur **Page 7.**

7. Démontage de l'étrier de la protection thermique **Page 7.**

8. Liste des pièces de rechange **Page 7.**

9. Données techniques gaz **Page 8.**

Dessins **Page 9 et 10.**

Photos du set bois **Page 11.**

Conseils importants **Page 13**
Certificat de garantie et carte d'enregistrement

Conditions de garantie **Page 14**

CHANGEMENT RÉSERVER
(20122005)

Nous vous félicitons pour l'acquisition de ce poêle au gaz qui vous procurera un confort longue durée.
Lisez soigneusement les instructions suivantes avant d'installer et d'utiliser votre poêle. Conservez les bien. En cas de problème de fonctionnement, vous devrez toujours pouvoir mentionner le type, le n° de série et le n° de carte de garantie de l'appareil.

1.GENERALITES

1.1 Réception

A la livraison, vérifiez immédiatement que l'appareil n'a subi aucun dégât pendant le transport. Dans le cas contraire, décrivez immédiatement et de manière aussi précise que possible les dégâts subis à votre fournisseur ainsi qu'au transporteur.

1.2 Contenu de l'emballage

1 x appareil monté
1 x mode d'emploi et d'installation
1 x carte de garantie
1 x départ cheminée avec 4 vis auto foreuses

1.3 Premier allumage

Votre poêle est revêtu de peinture thermorésistant conçue pour résister à des températures très élevées. Lors des premières heures d'utilisation, faire chauffer le poêle en position haute et bien ventiler la pièce. La cuisson de la peinture peut produire une odeur ou une fumée ; celles-ci sont inoffensives. Pour éliminer d'éventuels dépôts sur la vitre, utilisez un produit d'entretien pour vitres.

1.4 Carte de garantie

Remplir et envoyer la carte d'enregistrement/de garantie (voir la page 14) dans les dix jours après la date d'achat à fournisseur / de l'installateur. Le certificat de garantie restera en votre possession.

2. MODE D'EMPLOI VERSA

Le Versa est équipé d'un double brûleur (voir pg 10 dessin 4). Ce brûleur peut être actionné soit via le bouton (A) du thermostat modulant ou le levier (B) du thermostat modulant. Avec le bouton (A) du thermostat vous choisissez la position souhaitée alors le thermostat vous donnera la température exacte. Avec le levier (B) du thermostat modulant vous choisissez vous-même la hauteur de la flamme, celle-ci sera maintenue jusqu'à ce que vous la changiez.

2.1 Allumage

- Ouvrez le robinet d'arrêt de gaz qui est monté sur la conduite d'alimentation de l'appareil.
- Veillez à ce que la position de sortie du bouton (A) du thermostat se trouve sur la position ?.
- Réglez le bouton (A) du thermostat sur position d'allumage ✷
- Enfoncez le bouton (A) du thermostat et maintenez-le enfoncé.
- Enfoncez à fond le bouton d'allumage (C) jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre : c'est l'allumage par étincelle.
- La fenêtre de la veilleuse vous permet de voir si celle-ci est allumée. Recommencer l'opération à plusieurs reprises si nécessaire jusqu'à ce que la veilleuse s'allume.
- Une fois la veilleuse allumée ; maintenir le bouton (A) du thermostat enfoncé pendant 30 secondes, puis le relâcher.
- Si la veilleuse persiste à ne pas s'allumer, attendre 5 minutes puis recommencer la procédure.
- En tournant le bouton (A) du thermostat sur la position souhaitée (position 1 = faible, position 6 = fort), vous actionnez le brûleur.
- Pour allumer le brûleur d'ambiance déplacer le levier (B) depuis la position ? selon la hauteur de flamme souhaitée. Le brûleur d'ambiance fonctionne uniquement si le bouton (A) du thermostat et positionné entre 1 et 7 (1= position minimale, 7= position maximum).

Remarque: La position 1 du bouton (A) du thermostat est la position de veille si la pièce est chauffée à 10° C ou plus. Si la température baisse sous cette limite le brûleur se remettra en route jusqu'à ce que la température soit remontée à 10° C.

Avertissement
Si la veilleuse s'éteint, attendre au moins 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

2.2 Fonctionnement du thermostat
Le thermostat modulant maintient soigneusement la température sélectionnée. Lorsque vous réglez le bouton (A) du thermostat le brûleur commence par fonctionner à plein régime. Il se réduit ensuite et cherche un débit d'équilibre. Si la température ambiante diminue, le brûleur augmente son débit jusqu'à ce que la bonne température soit à nouveau atteinte. Le thermostat règle ce processus automatiquement.

2.3 Fonctionnement du brûleur d'ambiance
Le brûleur d'ambiance ne peut fonctionner que si le levier (B) du thermostat est ouvert. (voir plus haut) . Vous pouvez vous-même définir la hauteur de flamme.

2.4 Fonctionnement du ventilateur
Pour une production rapide de chaleur l'appareil est équipé d'un système de ventilation. Le ventilateur se met en route dès que la température du poêle a atteint 60°C. De plus l'appareil est équipé d'un sélecteur de vitesse à deux positions (pg 10 dessin 4 – D). Position 1=basse vitesse et position 2=haute vitesse. Le ventilateur s'arrêtera automatiquement aussitôt que la température du poêle sera descendue en dessous de 60 °C. Ne jamais utiliser le poêle sans le ventilateur, toujours s'assurer de son branchement et du bon fonctionnement de celui-ci.

2.5 Extinction du poêle
- Pour éteindre entièrement le poêle, mettre le bouton (A) du thermostat en position ? . La veilleuse s'éteint. Durant la période de chauffe nous conseillons de laisser la veilleuse en service.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, il est conseillé de fermer le robinet d'alimentation de la conduite de gaz.

2.6 Entretien
- Pour dépoussiérer le poêle, utilisez un chiffon doux et humide. Si du liquide a été renversé sur l'appareil, éteignez- le immédiatement. Une fois le poêle refroidi, vous pouvez enlever les taches avec de l'eau légèrement savonneuse (savon doux).
  N'utilisez jamais de produit à récurer ou abrasif !!!
- Les dépôts éventuels sur la vitre s'enlèvent à l'aide d'un produit nettoyant pour vitres, dès que la vitre refroidie.
- Veillez à faire contrôler et nettoyer l'appareil ainsi que la cheminée avant chaque période de chauffe, par un installateur. Si la vitre spéciale est brisée ou fendue, faites-là immédiatement remplacer avant de remettre l'appareil en marche.

Avertissement
Les poêles sont brûlants lorsqu'ils fonctionnent. Par conséquent, on veillera à ne pas laisser les enfants ou personnes à mobilité réduite près d'un appareil allumé.
De même, éviter d'installer les poêles sur ou contre des matériaux inflammables
(rideaux etc.).

3. PROTECTION DE L'EVACUATION (voir page 9 dessin 2- 4)

Objectif :
L'appareil est équipé d'une protection thermique de refoulement qui coupe la veilleuse, et par conséquent les brûleurs, en cas de refoulement de gaz brûlé au coupe tirage.
Ce dispositif ne doit jamais être mis hors service.

Fonctionnement :
Le capteur est un thermostat qui, dès qu'une certaine température est dépassée, ouvre un contact électrique qui coupe le circuit électrique du thermocouple. Le régulateur interrompt ainsi l'alimentation en gaz des brûleurs principaux et de la veilleuse. L'appareil peut être remis en marche après 5 minutes, une fois le capteur refroidi.

Si le dispositif de protection de refoulement coupe l'appareil, faites vérifier votre cheminée par un installateur agréé. Cette protection ne doit jamais être mise hors service ni modifiée ; dans le cas contraire, le système n'assurera plus la sécurité. En cas de remplacement, **n'utilisez que des pièces de rechange d'origine !** Ce principe s'applique aussi pour les pièces de fixation et le câblage.

Causes potentielles de déclenchement du dispositif :

- Mauvais raccordement du poêle au conduit d'évacuation.
- Le conduit d'évacuation est partiellement ou entièrement bouché par des débris etc.
- Le tirage de la cheminée est insuffisant.
- La porte de la cuisine est ouverte et la hotte aspirante est trop puissante.

Consultez votre installateur !

4. PRESCRIPTIONS D'INSTALLATION

N'installez jamais l'appareil contre ou dans une paroi inflammable.
Le Versa HP est muni d'un ventilateur et doit être raccordé à une prise murale avec terre de 230 VAC/50 Hz différentiel. L'installation doit être conforme aux normes en vigueur. Veillez à ce que la prise murale soit bien accessible après l'installation.
Données techniques du ventilateur :
230V, 50Hz Puissance 25W
Lors de remplacement de pièces utilisez uniquement des pièces d'origine.

5. INSTRUCTIONS TECHNIQUES D'INSTALLATION AU GAZ

5.1 Généralités

- Pour installer l'appareil, faites exclusivement appel aux services d'un installateur agréé.
  Le Versa HP est muni d'un ventilateur et doit être raccordé à une prise terre de 230V AC/50Hz différentiel. Placez la boîte de raccordement si possible à droite du poêle où un espace est prévu pour la conduite de gaz ainsi que le socket et son câble. Ne jamais raccourcir le câble afin d'enlever plus aisément le brûleur. Ne jamais placer le poêle près d'une paroi inflammable.
- Si le poêle est raccordé à une cheminée qui servait auparavant pour un poêle bois/charbon ou à mazout, ramoner soigneusement le conduit. Le munir d'un conduit en aluminium ou mieux en inox si nécessaire. Un tirage de 0,5 mm ce est suffisant, à mesurer à pleine puissance de l'appareil, pour son bon fonctionnement.

Lors d'un tirage de cheminée de plus de 2 mm, il est recommandé de diminuer le tirage.
S'il y a présence d'un ventilateur de fenêtre, ou lors du placement du poêle dans un local hermétique, il faut placer des ventelles d'entrée d'air. Ceci afin d'éviter que lors d'une dépression dans le local la cheminée ne tire plus.

Pour l'installation de poêles à gaz et de réchauds à gaz à monter ou à encastrer, nous vous conseillons également de les raccorder à une tubulure d'évacuation, de préférence en inox, diam. 100mm, ceci afin d'éviter les problèmes liés notamment à la protection thermique de l'évacuation.

5.2 Préparatifs à l'installation du poêle

Afin de pouvoir encastrer le poêle, celui-ci doit être démonté suivant les instructions suivantes.

1. Enlever le côté frontal du poêle. Pour cela dévisser les 2 vis de l'intérieur et en haut du cadre ainsi que les vis dans le bas derrière le volet de service.

2. Pour ouvrir la porte vitrée, dévisser les deux vis à gauche. Basculer la vitre vers la droite pour ensuite la hisser hors des charnières vers le haut.(voir pg 10 dessin 1).
3. Enlever le set bois décoratif ainsi que le brûleur.
4. Démontage de l'unité du brûleur. Déconnecter les 2 fiches de câbles de la sécurité d'évacuation (TTB) (du côté gauche de l'unité) et guider le câble vers l'extérieur. Déconnecter le raccord gaz.
5. Démontage unité brûleur. Enlever les deux boulons gauches et droits du haut de la chambre de combustion (voir pg 10 dessin 2). La chambre de combustion maintenant être évacuée de l'armoire encastrée (basculer vers l'avant).

5.3 Pose du poêle

1. Pose de l'armoire encastrée

Fixer la buse du poêle au canal d'évacuation. Nous vous conseillons, pour un maximum de rendement, d'isoler l'armoire encastrée avec du matériel isolant ininflammable. Glissez maintenant la chambre de combustion sous le canal d'évacuation et fixer la buse sur l'armoire au moyen de 4 vis livrées. Procéder en posant les vis à l'intérieur de l'armoire vers le haut. L'armoire a un bord de finition vertical qui lors du placement se place contre l'ouverture de la cheminée et définit ainsi la profondeur d'encastrement. En fixant le cadre sur l'armoire l'on peut définir s'il est bien positionné contre le mur.
L'armoire est réglable en hauteur au moyen de 4 boulons qui se trouvent dans le fond. Si la hauteur est bien définie l'on peut fixer l'armoire sur le sol. Faites ceci au moyen de vis et chevilles dans les trous pré forés à cet effet dans le fond. (vis et chevilles non fournies)

Attention

Le poêle ne peut être entièrement encastré. Le cadre ne doit pas être encastré, ceci en raison de la dilatation. Si une nouvelle cheminée est construite, l'armoire encastrée ne peut en aucun cas supporter le poids de la cheminée. C'est pourquoi toujours sceller une poutrelle de fer qui ne peut reposer sur l'armoire et porte entièrement le poids de la cheminée.

2. Montage de la chambre de combustion

Glisser la chambre de combustion dans l'armoire encastrée et la fixer avec les deux vis.

3. Raccordement unité brûleur

Lors du montage de l'unité de brûleur placer le câble vers l'extérieur au travers de l'ouverture prévue à cet effet du côté gauche. Glisser l'unité de brûleur bien à fond de la chambre de combustion.

4. Raccordement conduite gaz

Le raccordement peut se faire à gauche ou à droite. Les raccords (3/8''G filetage extérieur) sont déjà montés pour pouvoir par la suite enlever facilement l'unité de brûleur pour le nettoyage de celui-ci. Le raccordement gaz doit se faire sans tensions mécaniques.

Important

N'oubliez pas de raccorder la sécurité d'évacuation (TTB). Introduire le câble électrique de sécurité dans le bac brûleur et le raccorder aux deux fiches du thermocouple. Si les fiches ne sont pas bien fixées, le poêle ne s'allumera pas. Pour un bon fonctionnement du poêle, fixez la sonde de température ambiante en dehors du poêle, afin que ce soit la température de la pièce qui fasse réagir la sonde, de toute manière ne pas laisser la sonde dans le poêle.

Contrôle

A l'aide d'eau savonneuse ou d'un spray spécial, assurez-vous que le raccord est bien étanche. Allumez le poêle conformément au mode d'emploi.

1. pose du set bûches décoratives (voir page 11)

Placez les bûches en suivant exactement les données sur le dessin. Fixer les ouvertures des bûches arrières sur les broches du bord (arrière chambre de combustion). Ensuite poser les deux blocs rectangulaires sur le brûleur. Par la suite poser le restant des blocs comme montrés sur le dessin.

2. pose vitrage

Pendre la vitre dans les charnières , fermer et fixer avec les deux vis.

3. montage du cadre frontal à la chambre de combustion/armoire encastrée

Placez le cadre frontal devant le poêle et fixez le au moyen de 4 vis, deux en haut et deux en bas derrière le volet de service.

6. DEMONTAGE DE L'UNITE BRULEUR ET DU VENTILATEUR

Lors d'un appareil encastrable il est possible de démonter l'unité brûleur ainsi que le ventilateur sans pour cela devoir démonter tout l'appareil.

Cela se fait comme suit :

1. Enlever la fiche d'alimentation du ventilateur hors de la prise
2. Retirer les vis avec lesquels le cadre frontal est fixé (2 en haut et 2 en bas à l'intérieur derrière le volet de service).
3. Dévissez les vis avec lesquels la fenêtre est fixée et ouvrez la.
4. Enlever le set bûches décoratives ainsi que le brûleur hors du poêle.
5. Déconnecter les deux fiches de la sécurité d'évacuation (à gauche dans l'unité de chauffe) et tirer le câble vers l'extérieur.
6. Fermer le robinet d'arrivée principale de la conduite d'approvisionnement et déconnecter l'unité de chauffe de la conduite.
7. Tirer l'unité de chauffe vers l'avant (attention a la sonde du thermostat).
8. Dans cette phase l'on peut éventuellement réparer la protection thermique (TTB).

Démontage du système de ventilation

Avant d'enlever le ventilateur il vous faut dévisser les 3 vis à l'arrière de l'unité de chauffe. Le thermostat de ventilateur est fixé avec 2 vis contre la paroi de séparation derrière le brûleur. Le montage se fait en sens inverse.

7. DEMONTAGE DE L'ETRIER DE LA PROTECTION THERMIQUE(voir pg 9 dessin 3)

Enlever les deux vis, enlever l'étrier de la protection thermique TTB (3) hors de l'appareil avec un mouvement circulaire comme montré sur le dessin 3.

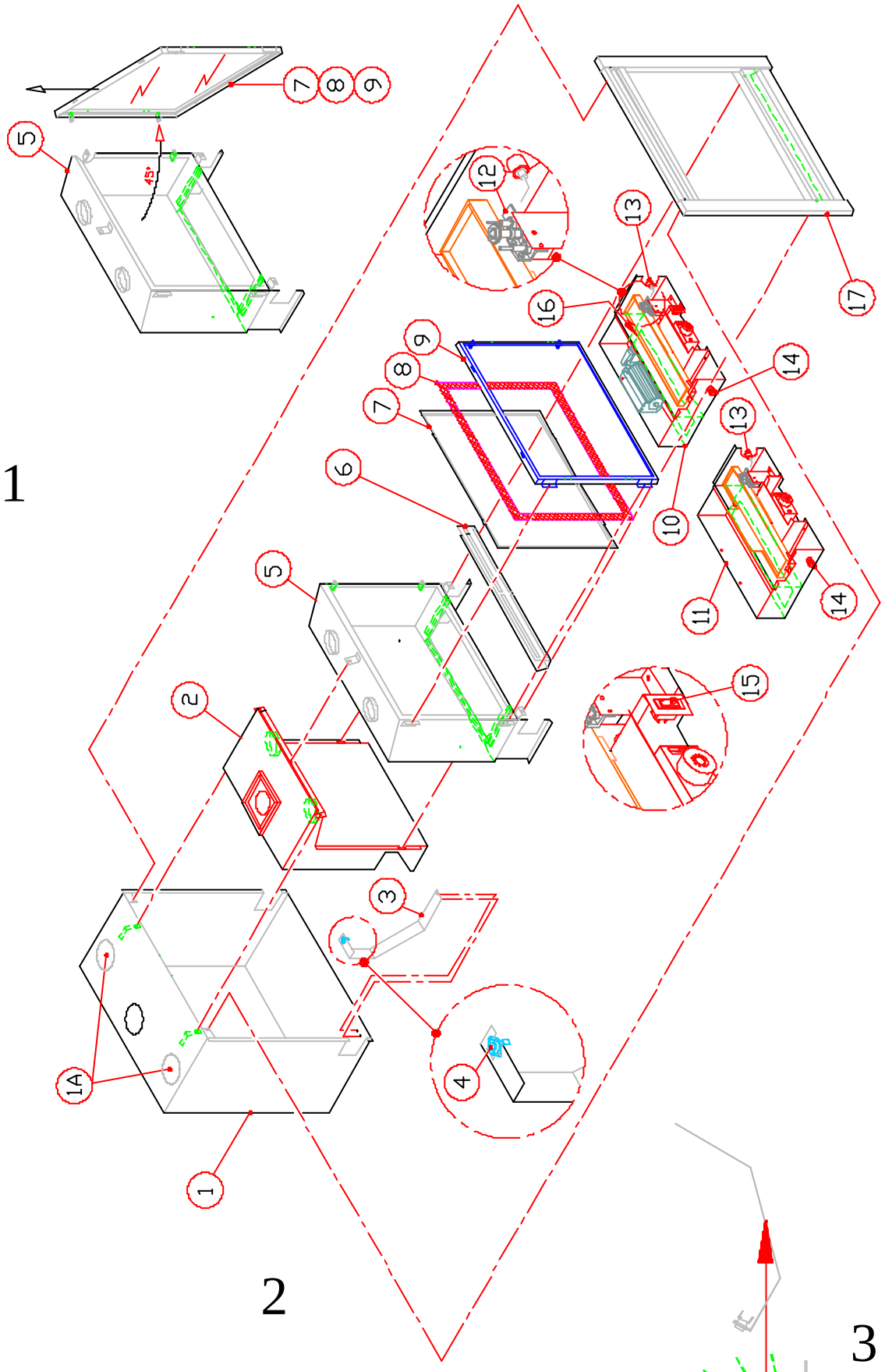
8.LISTE DES PIECES DETACHEES (pg 9 dessin 2)

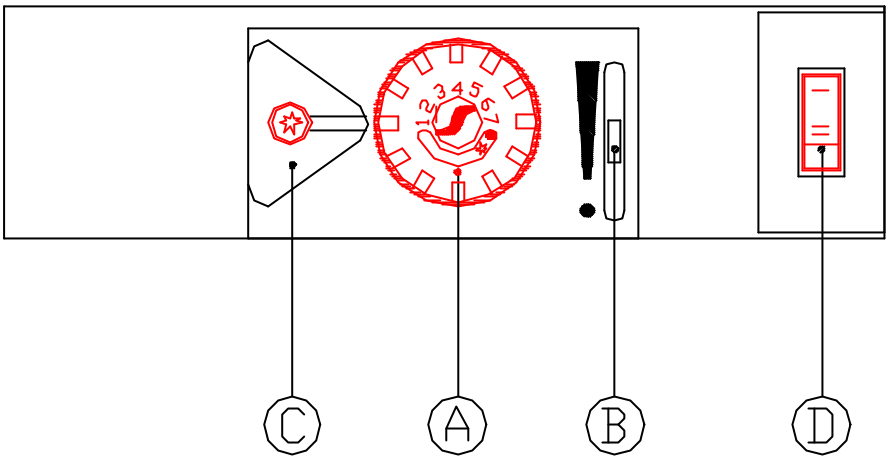
1. Armoire encastrée
1A plaquettes
2 bloc cheminée/coupe tirage
3 étrier protection thermique TTB
4 protection thermique TTB
5 chambre de combustion
6 set bois
7 cadre intérieur
8 vitre
9 fenêtre
10 bac brûleur avec brûleur
11
12 veilleuse
13 bouchon 3/8'' et raccord gaz 3/8''
14 raccord gaz 3/8''
15 sélecteur de vitesses de ventilateur
16 thermostat de ventilateur
17 cadre frontal

9.DONNEES TECHNIQUES

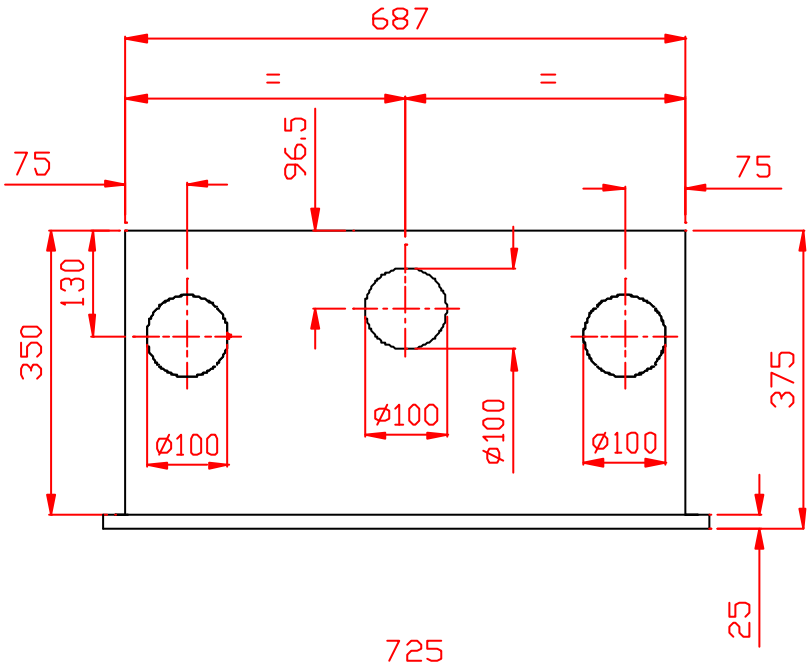
Versa HP

Sorte de gaz	Gaz naturel cat.I2L		Gaz naturel cat. I2ELL		Gaz naturel Cat.I2E+				Propane cat I3 +		Butane cat I3 B/P	
	G25		G20		G20		G25		G30/G31		G30/31	
Position	min.	max.	min.	max.	Min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
Gicleur brûleur	-	3.0	-	3.0	-	3.0	-	3.0	-	1.55	-	1.55
Pression conduite en mBar	25	25	20	20	20	20	25	25	29	37	30	30
Pression brûleur en mBar	2.5	16.5	2.0	12.5	2.0	12.5	2.5	16.5	5.3	28	5.3	28
Charge nominale en kW v.s.	4.5	11.9	5.0	13.0	5.0	13.0	4.5	11.9	4.6	10.2	4.6	10.2
Charge nominale en kW v.i.	4.0	10.7	4.5	11.7	4.5	11.7	4.0	10.7	4.1	9.2	4.1	9.2
Puissance nominale en kW *	-	8.3	-	8.8	-	8.8	-	8.3	-	7.9	-	7.9
Consommation gaz en M^3/h	0.495	1.31	0.472	1.219	0.472	1.219	0.495	1.31	0.13	0.289	0.13	0.289
Schoorsteen Ø mm.	-	100	-	100	-	100	-	100	-	100	-	100
Code injecteur flamme veille	-	51	-	51	-	51	-	51	-	35	-	35
Raccord cheminée	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”

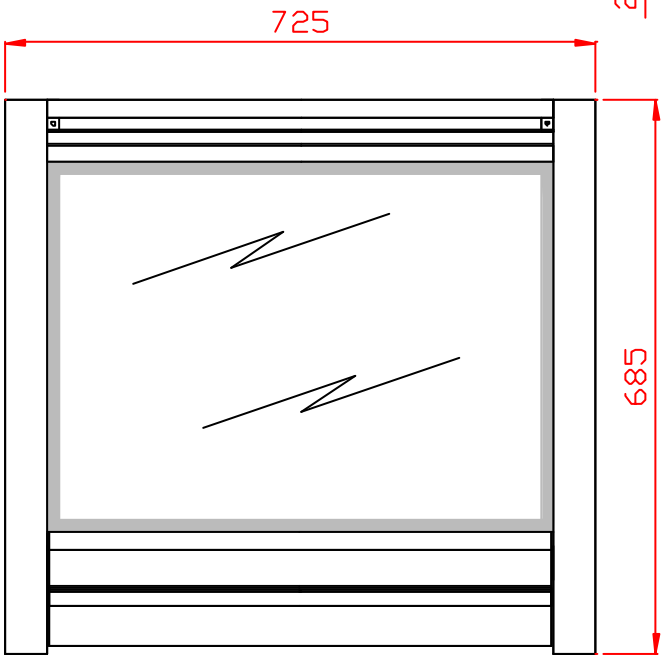

1
2
3
45°
1
1A
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

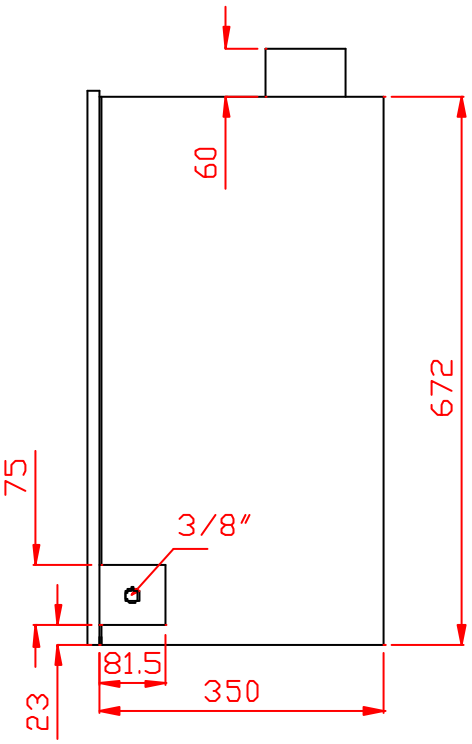

1
2
3
4
5
6
C
A
B
D

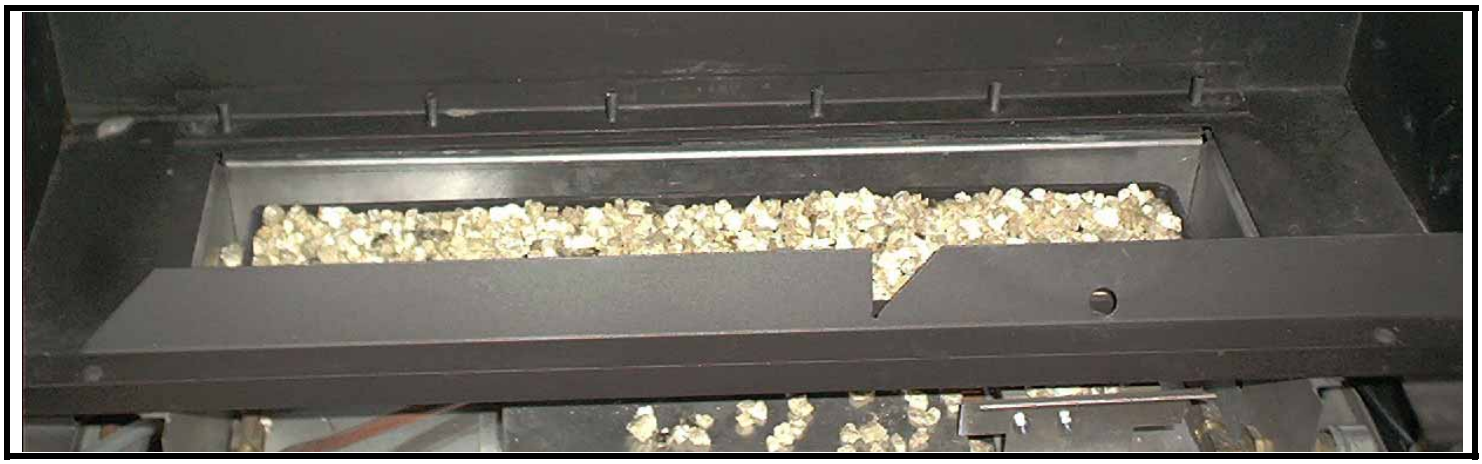
4

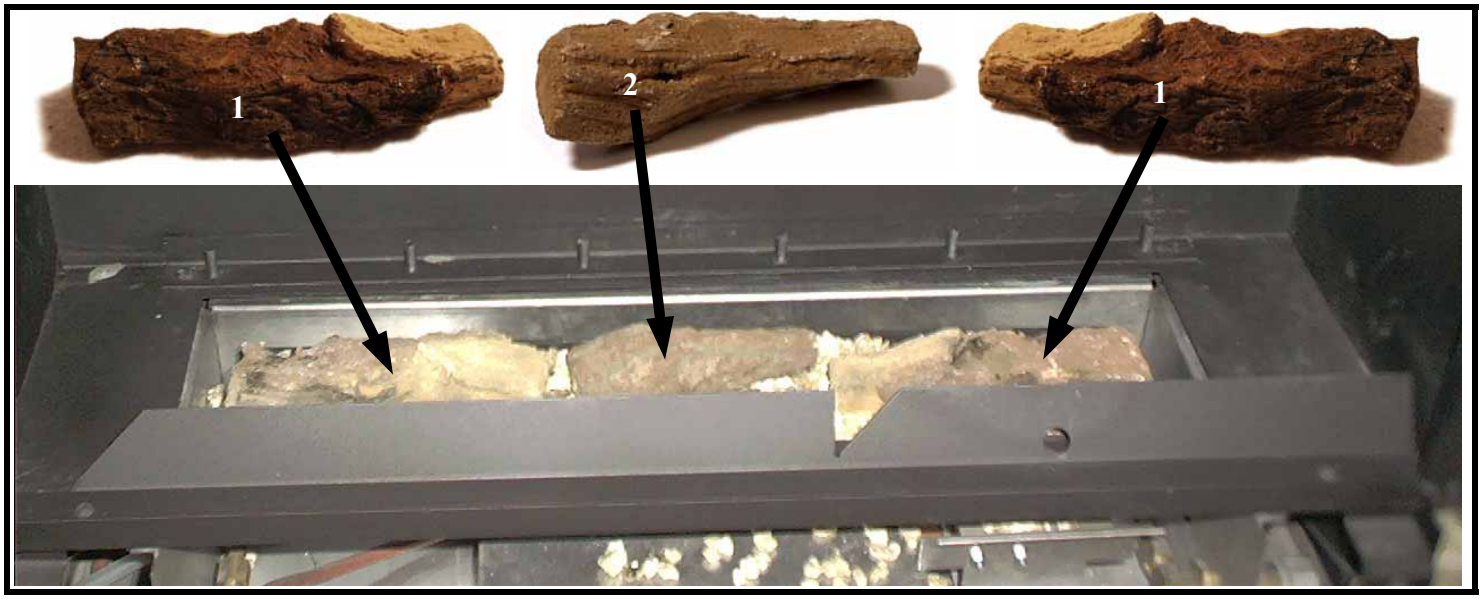

687
=
=
75
96,5
75
350
130
375
ø100
ø100
ø100
25

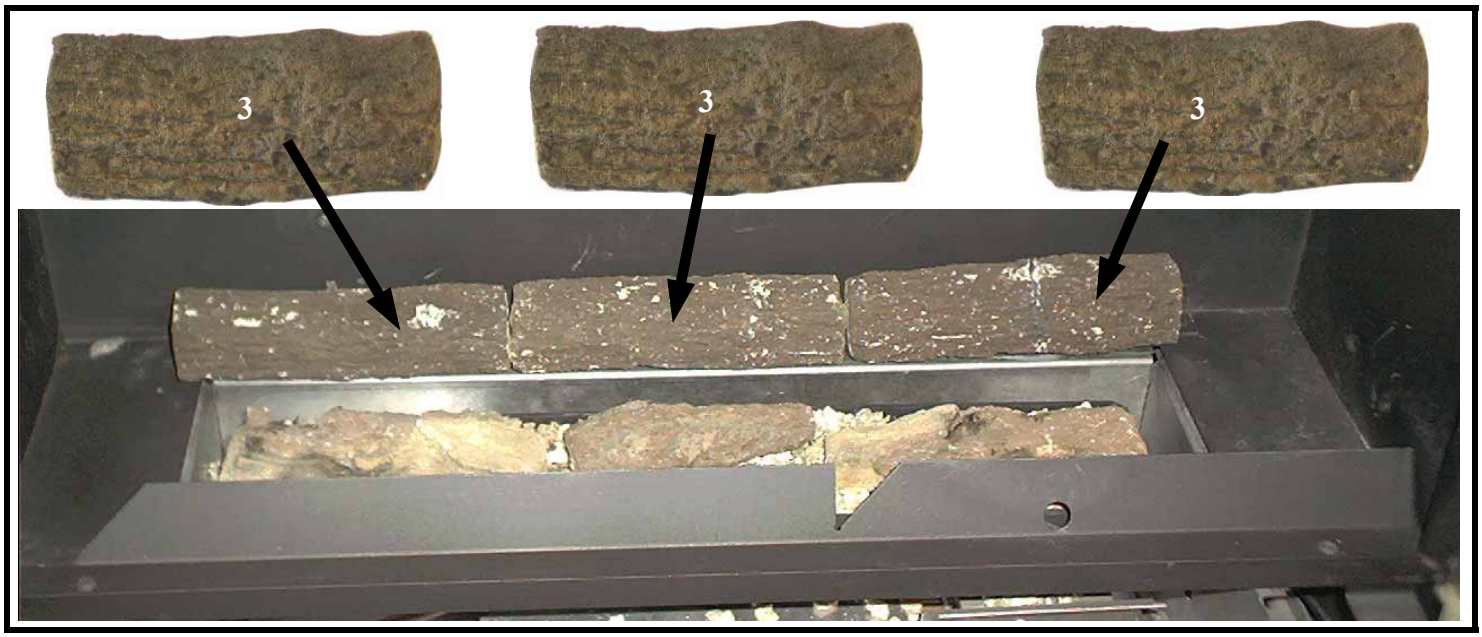
5

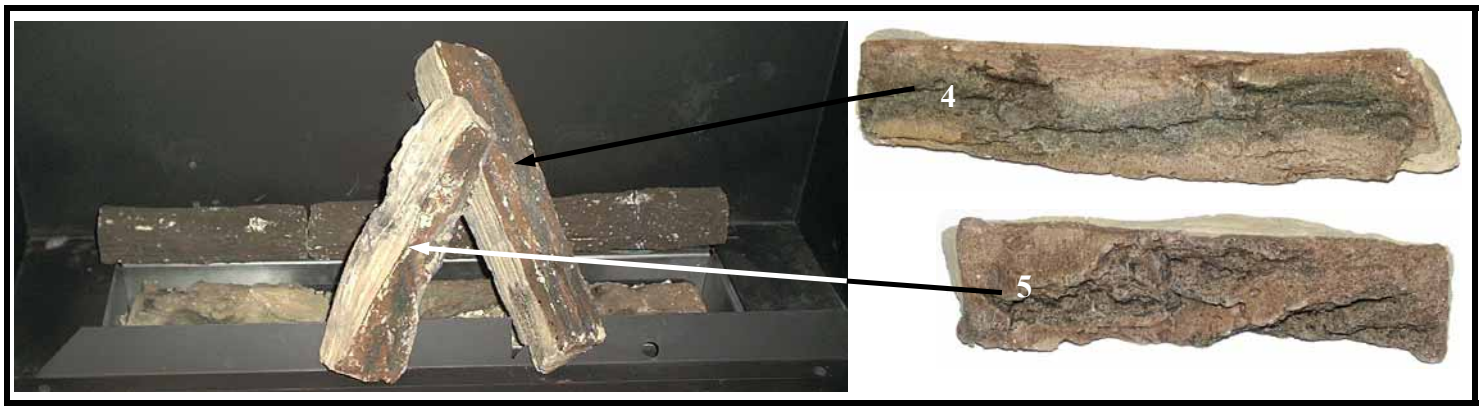

725
685


60
672
75
3/8″
81,5
350
23

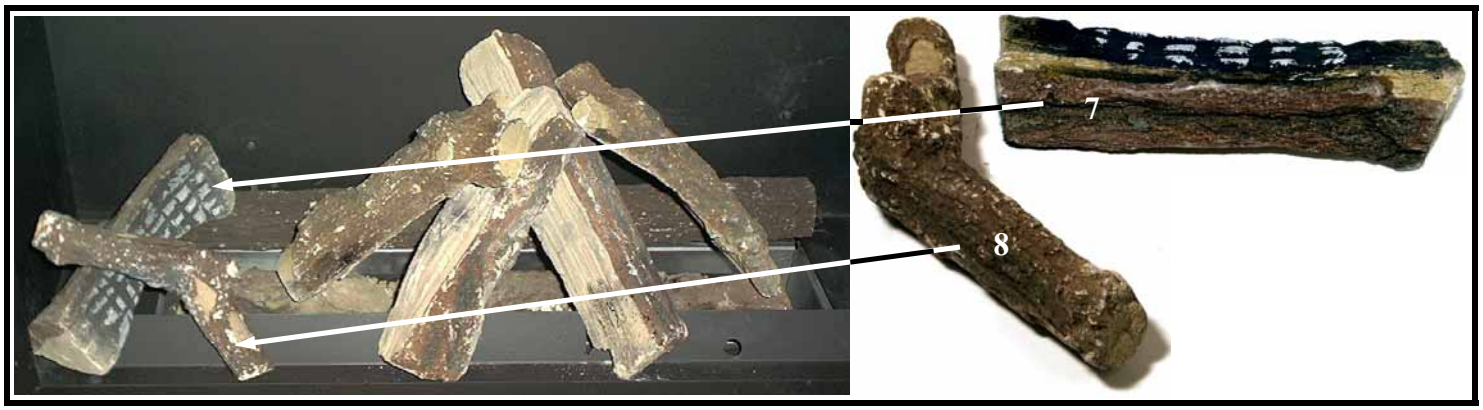


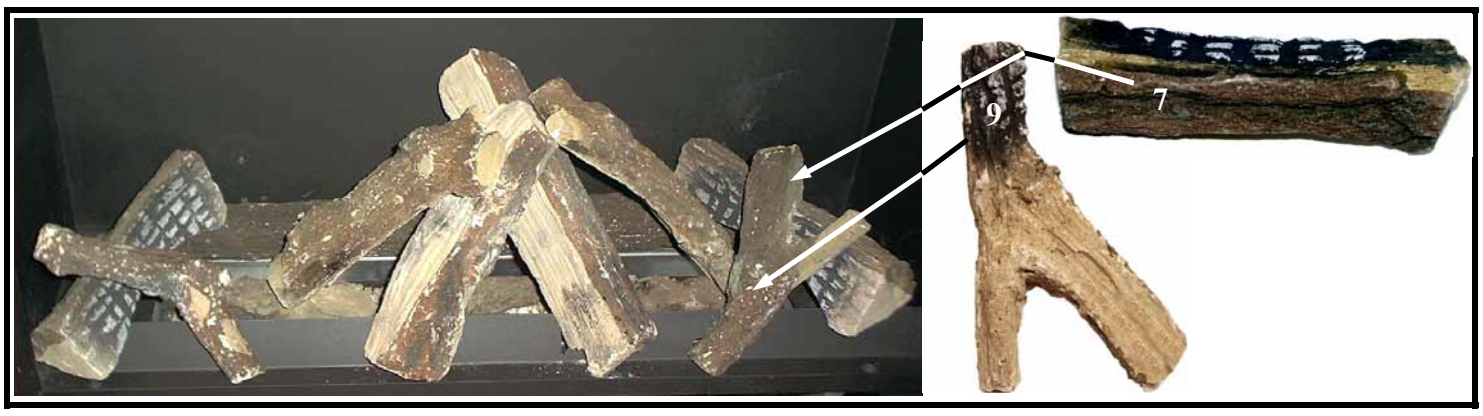

1
2
1


3
3
3


4
5

6


7
8


9
7

Conseils importants pour le chauffage avec des poêles et foyers au gaz ou au bois.

Prévenir la décoloration des parois et des plafonds!
Dans chaque espace d'habitation il y a toujours des particules de poussière dans l'air, **également si l'espace est aspiré régulièrement !** Ces particules sont bien visibles dans des raies de soleil entrant. Tant que les quantités de particules sont limités, vous n'en serez pas incommodé. Par contre, si ces particules flottent en grandes quantités à travers la pièce, quelle qu'en soit la raison, et surtout si l'air est pollué davantage par des particules de suie et de goudron, causées par exemple par l'usage de bougies ou de lampes à huile et lorsque des cigarettes ou des cigares sont fumées, on peut parler d'un climat intérieur nocif! Dans un espace d'habitation chauffé, l'air refroidi s'écoule lentement le long du sol vers l'appareil de chauffage. Dans le système de convection du poêle ou du foyer, cet air est chauffé, ce qui crée une colonne de chaleur montant vite, qui se répand ensuite à travers l'espace. Cet air contient donc toujours de la poussière et d'autres particules qui se déposeront sur des surfaces froides et souvent humides. Ce problème pourrait se produire surtout dans les bâtiments nouveaux qui ne sont pas encore secs (humidité de construction). Un résultat fâcheux de ce phénomène pourrait être une décoloration des parois et/ou du plafond!

Comment prévenir ces problèmes?
Si l'appareil de chauffage au gaz ou au bois est pourvu d'un revêtement isolant, il faut uniquement utiliser un des matériaux mentionnés ci-dessous:

- Laine d'isolation blanche non reliée (réfractaire jusqu'à 1000°C)
- Laine d'isolation Rocktherm 180.012 (700°C) de Rockwool ou produit équivalent
- Autre laine d'isolation minérale **sans agglomérants (résines synthétiques) ni produits hydrofuges (huiles minérales).**

Attendre au moins 6 semaines avant de commencer à chauffer en cas d'une hotte de cheminée maçonnée à neuf ou après une reconstruction. C'est que l'humidité de la construction doit être disparue complètement des murs, du sol et du plafond. La pièce où est installé l'appareil nécessite une ventilation suffisante. Suivant toujours les normes et règles nationale pour aération et ventilation. Utilisez le moins possible des bougies et des lampes à huile et ayez soin que la mèche à combustion soit aussi courte que possible. Ces deux articles "agrémentant l'ambiance" produisent des quantités considérables de particules de suie polluantes et nocives dans votre habitation. La fumée de cigarettes et de cigares contient entre autres des matières de goudron, qui se déposeront également sur les murs plus froids et humides en cas de chauffage. Si le climat intérieur est mauvais, le phénomène pourrait se produire également, en moindre degré sans doute, au-dessus de radiateurs et d'armatures d'éclairage et près des grilles de ventilation.

Cette partie est à conserver par l'acheteur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Type de foyer / appareil de chauffage

Modèle

Numéro de série

Exécution

Nom de l'acheteur

Rue

Code postal / Ville

Téléphone

Date d'achat

Nom du fournisseur / installateur

Rue

Code postal / Ville

Signature et tampon du fournisseur / de l'installateur

Cette partie est à envoyer par l'acheteur (voir le recto)

CARTE D'ENREGISTREMENT

Type de foyer / appareil de chauffage

Modèle

Numéro de série

Exécution

Nom de l'acheteur

Rue

Code postal / Ville

Téléphone

Date d'achat

Nom du fournisseur / installateur

Rue

Code postal / Ville

Signature et tampon du fournisseur / de l'installateur

CONDITONS DE GARANTIE DE

1. **T**ous les appareils sont fournis sous la garantie contre des défauts de matériaux et de fabrication. La garantie est limitée au maximum à la fourniture d'une pièce remplaçante et celle-là s'applique uniquement si les instructions d'installation et d'usage fournies avec l'appareil ont été suivies et en cas d'usage du produit en conditions normales, à l'appréciation du distributeur et/ou de l'intermédiaire.
2. **L**a garantie pour chamotte s'élève à 5 ans à compter de la date de vente. Sont exclues de la garantie : les fendilles dues au retrait et la décoloration après le chauffage.
3. **L**a garantie sur les foyers, poêles et poêles encastrables fabriqués en fonte s'élève à 5 ans. Une garantie de 2 ans s'applique aux pièces de ces appareils, comme par exemple des matériaux céramiques d'étanchéité, écrous, boulons, vis, joint toriques, mastic, boutons, ressorts, paliers, ventilateurs, pare-étincelles, et pièces en tôle d'acier et produits semblables.
4. **L**a garantie pour les appareils à gaz s'élève à 2 ans, exception faite de thermocouples et de fusibles. L'appareil doit être installé par un installateur agréé suivant les normes en vigueur.
5. **L**es conditions de garantie s'appliquent uniquement si la carte de garantie incluse, remplie complètement à la date d'achat, est envoyée dans les 10 jours à l'intermédiaire Ceci constitue également la date d'entrée en vigueur de la garantie.
6. **L**a garantie expire si l'appareil est soumis à des modifications, sans que l'intermédiaire en soit prévenu et sans son accord écrit, et lorsqu'un appareil est transporté sans unemballage convenable et sans sécurité de transport.
7. **S**ont exclus de la garantie;

- Défauts causés par un montage ou un traitement non professionnel.
- Frais de transport, frais de montage et frais de démontage.
- Verre, grilles de chauffage, pierres réfractaires, déflecteurs de gaz fumigènes, boucliers thermiques et régulateurs.
- Décolorations de vernis qui peuvent se produire après le chauffage.
- Pièces surchauffées causées par une installation et/ou un encastrement défectueux.

8. **C**ompte tenu de la variation énorme de possibilités concernant la construction du conduit de cheminée, nous ne pouvons donner aucune garantie concernant le tirage de la cheminée pouvant causer éventuellement des plaintes relatives à la fumée. Il faut que le carneau soit construit par un professionnel, ce qui détermine la garantie du fonctionnement adéquat de cet appareil.
9. **C**haque pièce tombant en panne dans la période de garantie sera remplacée par l'intermédiaire du distributeur par une nouvelle pièce mise à disposition gratuitement par l'intermédiaire. La pièce défectueuse est à renvoyer à l'intermédiaire par le distributeur sous mention de la date d'achat, le type d'appareil, et le numéro de série.
10. **L**e renouvellement ou la réinstallation de pièces couvertes par la garantie ne pourra prolonger la durée totale de la garantie. La garantie n'offre aucun droit de dédommagement lorsque le foyer ne peut être utilisé.
11. **A**ucune responsabilité d'avaries, sous quelque forme que ce soit, causées directement ou indirectement par le produit à l'acheteur ou à des tiers ou à leurs possessions, ne pourra être acceptée.
12. **La** prise en considération de réclamations aura lieu uniquement, si l'acheteur a rempli toutes ses obligations parmi lesquelles celle du paiement.
13. **Q**uant aux autres conditions, nous nous référons à nos conditions Metaalunie et Orgalime déposées à la Greffe du tribunal de Rotterdam (Pays-Bas).

C A R T E D E G A R A N T I E

Adresse ;

Code Postal ;

Domicile ;

Envoyer la carte de garantie dans une enveloppe suffisamment affranchie à

INSTRUCCIONES DE MANEJO E INSTALACION

VERSA

INDICE DE MATERIAS

1.0 GENERAL Pág. 3

1.1 Entrega
1.2 Contenido del paquete
1.3 Para encender la primera vez
1.4 Garantía

2.0 INSTRUCCIONES DE MANEJO DE VERSA Pág. 3

2.1 Modo de encender
2.2 Funcionamiento del termostato
2.3 Funcionamiento del quemador ambiental
2.4 Funcionamiento del ventilador
2.5 Modo de apagar la estufa
2.6 Mantenimiento

3.0 PROTECCION DE EVACUACION (T.T.B.) Pág. 4

4.0 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION ELECTROTECNICA Pág. 5

5.0 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION GASTECNICA Pág. 5

5.1 Precepto general
5.2 Preparación para la colocación de una estufa de inserción
5.3 El modo de colocar la estufa Pág. 6

6.0 DESMONTAJE DE LA UNIDAD QUEMADORA HV/ LV Y DEL VENTILADOR (sólo el modelo HV) Pág. 7

7.0 DESMONTAJE DEL ANILLO DEL T.T.B. Pág. 7

8.0 LISTA DE COMPONENTES Pág. 7

9.0 DATOS TECNICOS DE GAS Pág. 8

ILUSTRACIONES Pág. 9 y 10

FOTOS DEL CONJUNTO DE MADERA Pág. 11

Consejos importantes para el calentamiento con gas o con estufas de madera independientes o de empotrar. Pág. 11

Condiciones de Garantia Pág. 14

RESERVADAS TODAS LAS MODIFICACIONES

(0/12122005)

Le deseamos que quede muy contento con la adquisición de esta estufa de gas.Le aconsejamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar y poner en funcionamiento esta estufa de gas. Guarde bien estas instrucciones. En caso de algún fallo técnico haga siempre mención de: el número de tipo y el de serie.

1.0 GENERAL

1.1 Entrega
En el momento en el que a usted se le entregue, debe de controlar el aparato por si acaso ha sido dañado durante el transporte. Véase el documento de entrega.

1.2 Contenido del paquete
1 x Aparato completamente montado
1 x Instrucciones de manejo e instalación
1 x Tarjeta de garantía
1 x Boquilla de manguito con 4 tornillos de chapa para la conexión de evacuación

1.3 Para encender la primera vez
Su estufa viene esmaltada con esmalte refractario que es resistente a temperaturas muy altas. Durante las primeras horas de uso, hay que dejar que la estufa funcione teniéndola puesta en la posición más alta y se debe de ventilar bien la habitación o el cuarto de estar. Debido a que el esmalte tiene que endurecerse, es posible que disperse un olor/ humo espeso que por lo demás no es dañino. Si se formara adherencia en el vidrio, usted la puede quitar inmediatamente empleando un así llamado detergente limpiacristales.

1.4 Garantía
No se olvide de rellenar completamente su tarjeta de garantía y envíela inmediatamente después de haber comprado la estufa. El número de tipo y el de serie vienen mencionados en la placa de serie que se encuentra en el fondo de la unidad quemadora.

2.0 INSTRUCCIONES DE MANEJO DE LA VERSA

La Versa dispone de un combinado quemador principal-quemador ambiental (Véase la Pág. 10 ilustr. 4). Este quemador lo puede usted manejar tanto con el botón de termostato (A) y el deslizador manual (B). Con el botón de termostato (A), usted elige la posición deseada y el termostato modulador se hace cargo de que se logre la temperatura correcta. Con el deslizador manual (B), usted mismo puede elegir la deseada altura de llama y el quemador continuará quemando hasta que usted haya cambiado la posición seleccionada.

2.1 Encender
? Abrir el grifo corte de gas que viene montado en el tubo de gas que va hacia el aparato.
? Hay que cerciorarse de que en la posición de comienzo el botón de termostato (A) se encuentre en la posición?.
? Girar el botón de termostato (A) girándolo hacia la posición de ignición.
? Presionar el botón de termostato (A) y mantenerlo presionado.
? Presionar del todo el botón de ignición (C) hasta que se oiga "clic", esta es la ignición de chispa.
? A través de la ventanilla de cristal usted puede ver si está encendida la llama piloto. Si es necesario hay que hacer "clic" varias veces hasta que se encienda la llama piloto.
? Una vez que se quede encendida la llama piloto, hay que mantener presionado el botón de termostato (A) durante unos 30 segundos y después se puede soltar.
? Si la llama piloto no se queda encendida, hay que esperar unos 5 minutos antes de volver a repetir el procedimiento.
? Poniendo el botón de termostato (A) en la posición deseada (entre la posición 1 y la 7 dependiendo de la temperatura deseada) se encenderá el quemador.
? Para encender la estufa con el quemador ambiental, hay que deslizar el deslizador manual (B)desde la posiciónhsegún la deseada altura de llama. El quemador ambiental funcionará sólo cuando el quemador ambiental esté entre la posición 1 y la 7 (posición 1 = posición baja, posición 7 = posición completamente abierta).

Observación

La posición (1) en el botón de termostato (A) es la posición de llama piloto cuando la temperatura ambiente sea de 10°C o superior. Si la temperatura ambiente es inferior a los 10°C, el quemador también se pondrá a funcionar cuando esté en la posición (1) hasta que la temperatura haya subido hasta los 10°C.

Advertencia
Si la llama piloto se apaga, hay que esperar unos 5 minutos antes de volver a encender la estufa.

2.2 Funcionamiento del termostato
El termostato modulador se hace cargo de que la temperatura seleccionada con el botón de termostato (A) sea mantenida con exactitud. Si uno ajusta el botón de termostato (A), primero el quemador se pondrá a quemar completamente. Después el quemador se pondrá a quemar más bajo y buscará la posición equilibrada. Si la temperatura ambiente baja, el quemador se pondrá a quemar con más potencia hasta que de nuevo se haya logrado la temperatura correcta.
El termostato se encarga de regular eso automáticamente.

2.3 Funcionamiento del quemador ambiental
El quemador ambiental sólo se pondrá a quemar si uno abre el deslizador (B); el quemador ambiental sólo funcionará cuando el botón de termostato esté ajustado en la posición 1 y la 7. La deseada altura de llama puede ser regulada sin escalonamientos.

2.4 Funcionamiento del ventilador
Para que logre un rápido desprendimiento de calor, la esta estufa viene equipada de un sistema de ventilador.
El ventilador se pone a funcionar automáticamente cuando en la estufa se alcance una temperatura de 60°C. Y además la estufa viene equipada de un conmutador de dos posiciones (Véase la pág. 10 ilustr. 4-D) con el que uno puede ajustar la velocidad de giro del ventilador. La posición 1 = velocidad baja y la posición 2 = velocidad alta. Cuando uno apague la estufa, al cabo de un tiempo también se apagará el ventilador. La estufa jamás se debe de utilizar si el ventilador no puede funcionar (¡o sea que la clavija siempre debe de estar metida en el enchufe!).

2.5 Modo de apagar la estufa
* Para apagar completamente la estufa hay que poner el botón de termostato en la posición ● ; así se apagará la llama piloto. Sin embargo, durante el periodo de uso nosotros recomendamos que uno no apague la llama piloto sino que la deje encendida.
* Si la estufa no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado, es aconsejable que también se cierre el grifo corte de gas en que viene montado en el tubo de suministro de gas.

2.6 Mantenimiento
* La estufa se puede limpiar haciendo uso de un paño suave y húmedo. Si se ha vertido algo sobre la estufa, el aparato se debe de apagar de inmediato. Cuando la estufa se haya enfriado, uno puede quitar las manchas utilizando agua de jabón suave.
  ¡¡¡Jamás se debe de usar un abrasivo!!!
* Si se formara adherencia en el vidrio, uno la puede quitar haciendo uso de un detergente limpiacristales.
* Antes de que comience la temporada de tener la calefacción encendida, es recomendable mandar a un instalador que controle y limpie tanto la estufa como la chimenea.

Advertencia
Las estufas de gas se calientan mucho cuando están funcionando. En consecuencia de eso hay que tener precaución y hay que evitar que cerca de estufas que estén encendidas se encuentren niños o inválidos. También hay que evitar que las estufas sean puestas encima o contra materiales inflamables (cortinas, etc.).

3.0 PROTECCION DE EVACUACION (T.T.B.) (Véase la Pág. 9 ilustr. 2-4)

Objetivo:
El aparato viene equipado de una protección de evacuación (T.T.B. = protección de tiro térmica) que se encarga de apagar la llama piloto y de ese modo hace apagar el quemador en caso de que hubiera fuga de los gases de combustión del interruptor de tiro. La protección de evacuación jamás se debe de poner fuera de funcionamiento.

Funcionamiento:
El órgano desempeñador es un termostato que al momento de sobrepasarse una determinada temperatura abre un contacto eléctrico y con ello interrumpe el flujo del acoplamiento térmico. Así el bloque de ajuste cierra el suministro de gas hacia el quemador principal y el quemador de llama piloto. Después de que se haya enfriado el órgano desempeñador, la estufa se puede volver a encender después de haber esperado unos 5 minutos.

Si por haber intervenido la protección de evacuación el aparato se vuelve a apagar, hay que dejar que un instalador autorizado controle el sistema de evacuación (la chimenea). Esta protección no se debe de poner fuera de funcionamiento, ni se debe de modificar, puesto que sino el sistema no funcionará de manera correcta. En el caso de que se tenga que cambiar por una protección nueva, sólo se deben de utilizar componentes originales. Lo mismo vale también para los artículos de fijación y el cableado. Posibles causas que pueden resultar en que intervenga la protección de evacuación son:

* Una mala conexión entre la estufa y el canal de evacuación.
* El canal de evacuación ha quedado bloqueado total o parcialmente debido a escombro etc. que puede haber caído.
* Insuficiente tiro de la chimenea.
* Una presión mínima en el espacio causada por una campana extractora demasiado potente o por una aspiración central demasiado potente.

¡Si ocurre eso hay que consultar un instalador!

4.0 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION ELECTROTECNICA

La estufa viene equipada de un ventilador y tiene que ser conectada a un enchufe de pared con toma de tierra 230 VAC/ 50 Hz. Lo cual se debe de efectuar según la norma NEN 1010 y los vigentes preceptos locales. En todo caso hay que cerciorarse de que el enchufe de pared tenga buena accesibilidad después de la instalación.

Datos técnicos del ventilador:

230 V, 50 Hz, Potencia 25 Vatios

En el caso de que se tenga que cambiar algo, sólo se deben de utilizar componentes originales.

5.0 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION GASTECNICA

5.1 Precepto general

* La estufa sólo se debe de mandar instalar y conectar por un instalador autorizado y según los vigentes preceptos locales para la instalación de aparatos de gas.
* La estufa Versa viene equipada de un ventilador y se debe de conectar a un enchufe de pared de corriente alterna con toma de tierra 230 VAC/ 50 Hz, lo cual se debe de efectuar según la norma NEN 1010 y los vigentes preceptos locales. Si es necesario hay que colocar el enchufe de pared al lado derecho de la estufa donde se con ese objetivo se ha hecho un hueco para un tubo de gas y un cable de conexión y una clavija. Nunca se debe de acortar el cable de conexión, pues eso dificultaría el sacar la unidad quemadora. La estufa jamás se debe de colocar contra o en una pared que sea inflamable.
* Si la estufa es conectada a una chimenea, que anteriormente se usaba para quemar madera, carbón o petróleo, esa chimenea hay que controlarla detenidamente y limpiarla muy bien. Un tiro de chimenea de aprox. 0,5 mm w.k. ya es suficiente, a medirse cuando la estufa esté funcionando a tope.

Si hay un tiro de chimenea superior a 2 mm w.k., es aconsejable reducir el tiro. Si en la habitación o salón de estar está colocado un ventilador de ventana, o si la estufa es puesta en una vivienda sin hendiduras, hay que hacer agujeros de ajuste de la presión con el aire del exterior. Eso es para evitar que la estufa deje de funcionar a causa de que surja una presión mínima.

Al poner estufas de gas nosotros aconsejamos que se conecten con un canal de evacuación de100 mm hecho de aluminio o de acero inoxidable. Eso es para evitar que haya problemas con por ejemplo la protección de tiro térmica. Si la estufa es conectada a un existente canal de evacuación, que anteriormente se usaba para quemar madera, carbón o petróleo, aconsejamos que también ese canal sea revestido con aluminio o bien acero inoxidable.

5.2 Preparación para la colocación de una estufa de inserción

Para poder empotrar la estufa, hay que montarla de la manera que se describe a continuación.

1. Sacar la estufa de su caja y quitar el frente. Lo cual se hace desenroscando los tornillos de fijación, 2 en la parte superior del frente y 2 en la parte inferior del frente detrás de la puerta de manejo.

2. Para abrir la ventanilla de cristal hay que desenroscar los 2 tornillos en el lado izquierdo. La ventanilla de cristal hay que girarla del todo hacia la derecha y después hay que sacarla hacia arriba quitándola de las bisagras (Véase la Pág. 9 ilustr. 1).
3. Sacar el conjunto de madera decorativa y el quemador.
4. Desmontaje de la unidad quemadora. Primero hay que desacoplar los dos deslizadores de cable de la protección de evacuación (T.T.B.) (situada en el lado izquierdo de la unidad quemadora) y llevar el cable hacia afuera. Desacoplar el tubo de gas.
5. Desmontaje de la cámara de combustión. Quitar los dos tornillos de la cámara de combustión que vienen situados en la parte superior tanto en la izquierda como en la derecha. (Véase la Pág. 9 ilustr. 2). Ahora (sacándola hacia afuera) la cámara de combustión puede ser sacada del armario de empotrado.

5.3 El modo de colocar la estufa.

1. Modo de colocar la estufa

Acoplar la boquilla del tubo de la estufa al canal de evacuación. Para obtener una máxima entrega térmica, nosotros aconsejamos aislar el armario de empotrado utilizando un material de aislamiento que no se inflamable. A continuación hay que deslizar el armario de empotrado debajo del canal de evacuación y después acoplar la boquilla del tubo al armario de empotrado usando los cuatro tornillos de chapa que vienen incluidos. Eso se puede hacer atornillando hacia arriba desde la parte interior del armario de empotrado. El armario de empotrado tiene un borde levantado que al colocarlo queda contra la apertura de la campana de la chimenea y que de ese modo determina la correcta profundidad de empotrado. Atornillando el frente en el armario de empotrado, uno puede determinar si el armario va bien ajustado contra la pared. El armario de empotrado es ajustable en altura mediante 4 pernos de ajuste que se encuentran en el fondo. Una vez que se haya ajustado bien la altura, hay que sujetar al suelo el armario de empotrado. Eso hay que hacerlo con tacos y tornillos en los agujeros que vienen en la placa de fondo (tornillos y tacos no vienen incluidos).

Atención

La estufa no se debe de empotrar del todo. El frente debe de quedar libre.

2. Montaje de la cámara de combustión

Meter la cámara de combustión en el armario de empotrado y fijarla con 2 tornillos.

3. Conexión de la unidad quemadora

Al montar la unidad quemadora, hay que pasar el cable del ventilador hacia afuera por el hueco en el lado derecho hecho en el armazón de empotrado. Meter la unidad quemadora bien hacia atrás en la cámara de combustión.

4. Acoplamiento del tubo de gas

El tubo de gas se puede acoplar tanto al lado izquierdo como al derecho. Los acoplamientos (3/8" G rosca exterior) ya vienen montados para que más adelante por ejemplo al limpiar la unidad quemadora se puedan desmontar con facilidad. El acoplamiento del tubo de gas se debe de efectuar sin que el tubo ni los acoplamientos queden tensados.

Importante
No se debe de olvidar volver a conectar la protección de evacuación (T.T.B.). Llevar el cable de la protección hacia la unidad quemadora y fijar a las dos clavijas del acoplamiento térmico. Si las clavijas no van bien fijadas, la estufa no funcionará. Para que la estufa funcione debidamente, hay que colocar el palpador del termostato fuera de la estufa, de modo que puede reaccionar según la temperatura ambiente y no según la temperatura de la estufa, en cualquier caso no hay que dejarlo en la estufa.

Control
Utilizando agua de jabón o un buscador de fugas hay que controlar si el acoplamiento hecho está hermético al gas. La clavija para el manejo del ventilador hay que meterlo en el enchufe. A continuación hay que encender la estufa según las instrucciones de manejo.

5. Modo de colocar el conjunto de madera decorativa (Véase la Pág. 11)
Colocar el conjunto de madera decorativa exactamente según la ilustración. Poner los agujeros en los troncos traseros del conjunto de madera sobre las espigas del reborde (parte trasera de la cámara de combustión). Después hay que poner los 2 bloques rectangulares encima del quemador. A continuación se ponen los bloques restantes según la ilustración.

6. Montaje de la ventanilla de cristal
La ventanilla de cristal hay que colgarla en las bisagras, cerrarla y de nuevo fijarla con los dos tornillos.

8. Montaje del frente en la cámara de combustión/ armario de empotrado
Hay que colocar el frente de la estufa y fijarlo con 4 tornillos; 2 arriba y 2 abajo detrás de la puerta de manejo.

6. DESMONTAJE DE LA UNIDAD QUEMADORA HV/ LV Y DEL VENTILADOR (sólo el modelo HV)
En el caso de un aparato empotrado, la unidad quemadora y el ventilador se pueden desmontar sin necesidad de tener que sacar el aparato.

Eso se puede hacer de la manera siguiente:

1. Sacar del enchufe la clavija para el manejo del ventilador (sólo en caso del modelo HV)
2. Quitar los tornillos con los que viene fijado el frente (2 arriba y 2 dos abajo detrás de la puerta de manejo)
3. Destornillar los tornillos con los que viene fijada la ventanilla de cristal y abrir la ventanilla de cristal.
4. Sacar de la estufa el conjunto de madera decorativa y el quemador.
5. Desacoplar los dos contactos de cable de la protección de evacuación (al lado izquierdo en la unidad quemadora) y sacar hacia afuera el cable.
6. Cerrar el grifo principal corte de gas en el tubo de suministro de gas y desacoplar la unidad quemadora del tubo.
7. Sacar hacia afuera la unidad quemadora (al hacer eso tener cuidado con el palpador de termostato).
8. En esta fase se puede, si es necesario, realizar la reparación del T.T.B.

Desmontaje del sistema de ventilador

Para sacar el ventilador hay que quitar los 3 tornillos que se encuentran en la parte trasera de la unidad quemadora.
El termostato del ventilador viene fijado con 2 tornillos contra el tabique situado a la derecha detrás del quemador.
El montaje se lleva a cabo en orden inverso.

7. DESMONTAJE DEL ANILLO DEL T.T.B. (Véase la Pág. 9 ilustr. 3)
Quitar las dos tuercas y después sacar el anillo del T.T.B. (3) del aparato haciendo un movimiento giratorio tal como viene indicado en la ilustr. 3.

8. LISTA DE COMPONENTES

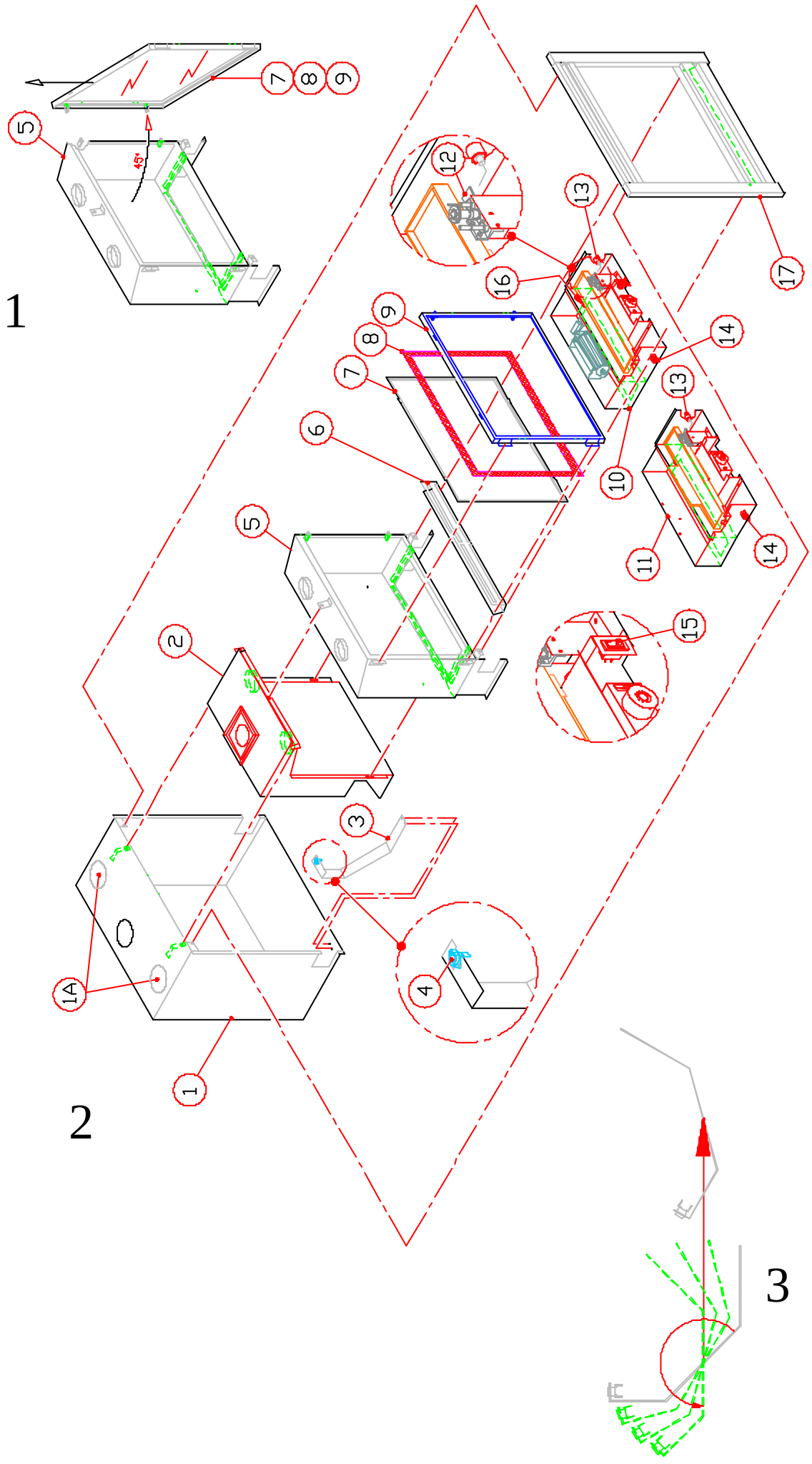
1	Armazón	10	Caja quemadora con quemador
1A	Placas rompedizas	11	
2	W.W./ T.O.	12	Quemador de llama piloto
3	Anillo del T.T.B.	13	Tapón 3/8" y acoplam. de gas 3/8"
4	T.T.B.	14	Acoplamiento de gas 3/8"
5	Cámara de combustión	15	Conmutador de ventilador alto/ bajo
6	Portamadera	16	Termostato del ventilador
7	Ventanilla interior	17	Frente
8	Ventanilla		
9	Puerta		

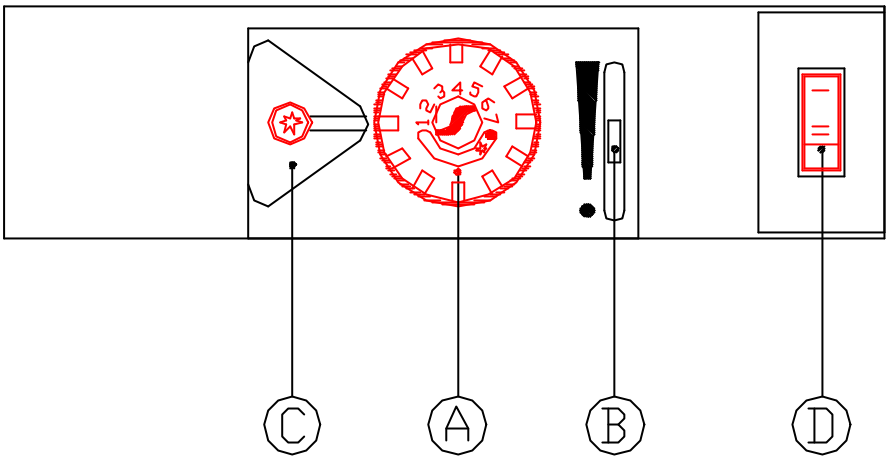
¡Le deseamos que quede muy contento con esta estufa!

9.0 DATOS TECNICOS DE GAS

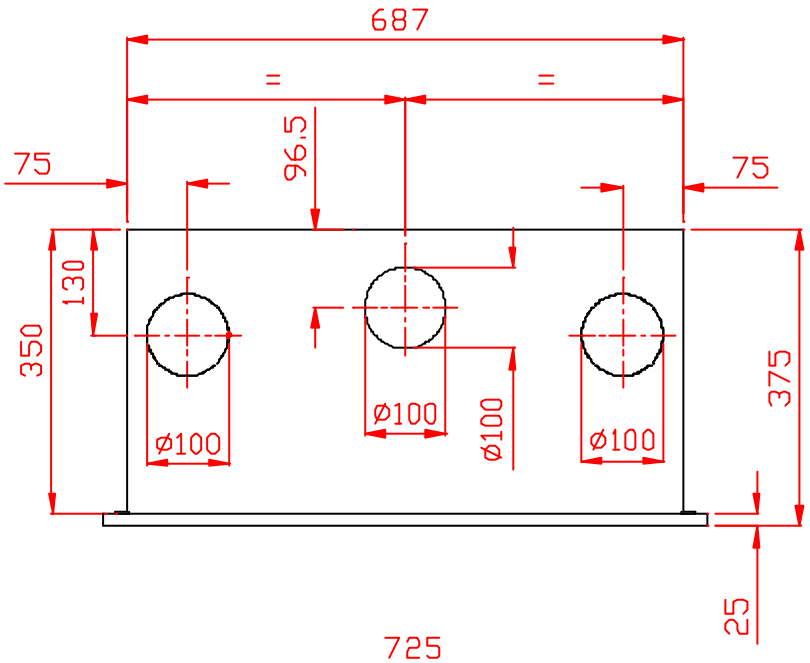
Versa

Tipo de gas	Gas nat. cat.I2L		Gas nat. cat. I2ELL		Gas nat. Cat.I2E+				Propano cat I3 +		Butano cat I3 B/P	
	G25		G20		G20		G25		G30/G31		G30/31	
Posición	min.	max.	min.	max.	Min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
Pieza inyec. del quemador	-	3.0	-	3.0	-	3.0	-	3.0	-	1.55	-	1.55
Presión en el tubo en mBar	25	25	20	20	20	20	25	25	29	37	30	30
Presión quemador en mBar	2.5	16.5	2.0	12.5	2.0	12.5	2.5	16.5	5.3	28	5.3	28
Carga nominal en kW b.w.	4.5	11.9	5.0	13.0	5.0	13.0	4.5	11.9	4.6	10.2	4.6	10.2
Carga nominal en kW o.w.	4.0	10.7	4.5	11.7	4.5	11.7	4.0	10.7	4.1	9.2	4.1	9.2
Potencia nominal en kW	-	8.3	-	8.8	-	8.8	-	8.3	-	7.9	-	7.9
Consumo de gas en M^3/ hora	0.495	1.31	0.472	1.219	0.472	1.219	0.495	1.31	0.13	0.289	0.13	0.289
Chimenea diámetro en mm	-	100	-	100	-	100	-	100	-	100	-	100
Código inyec. llama piloto	-	51	-	51	-	51	-	51	-	35	-	35
Acoplamiento de gas	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”	-	3/8”

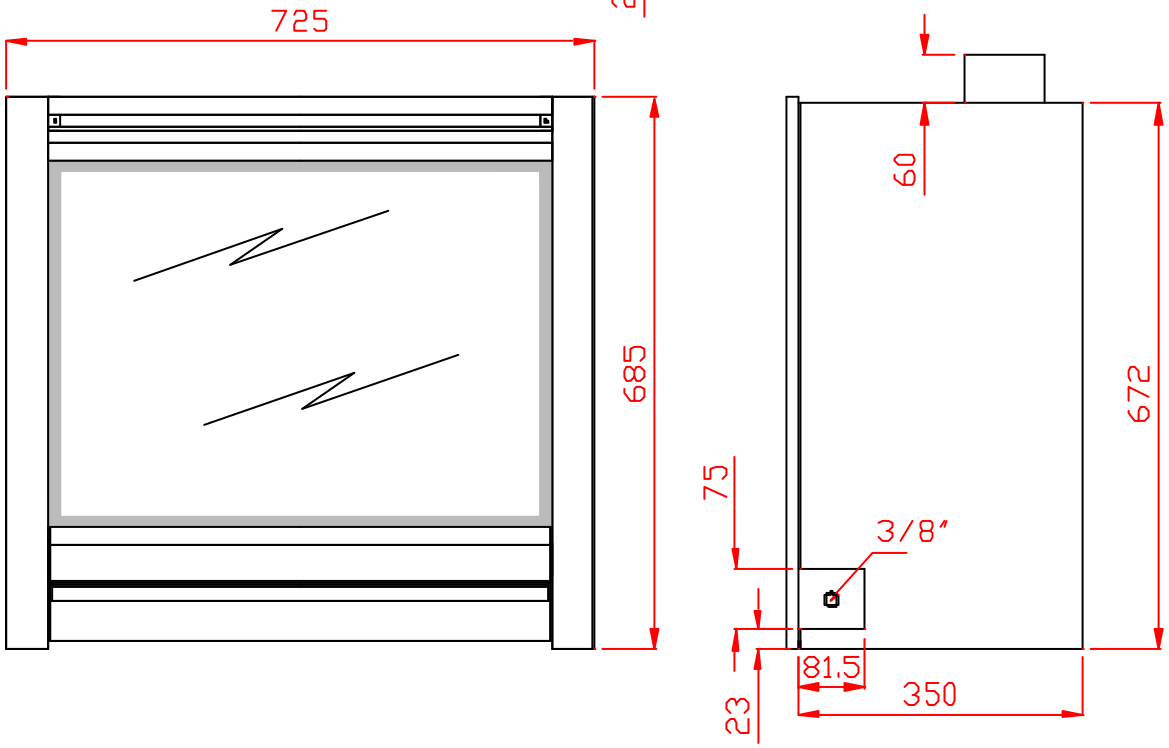

1
2
3
45°
1
1A
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

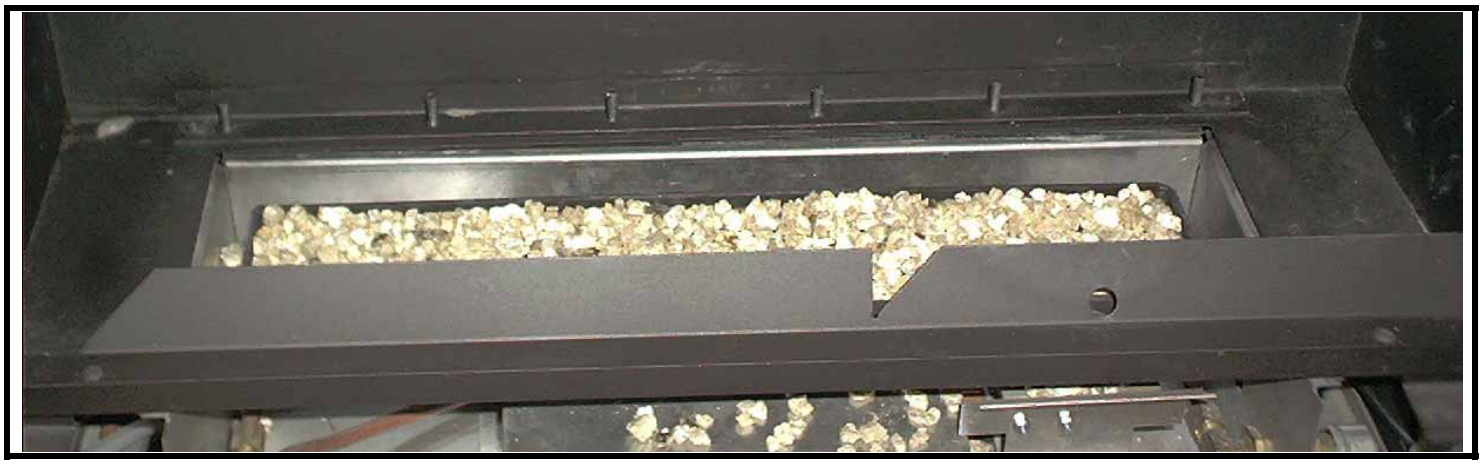

C
A
B
D

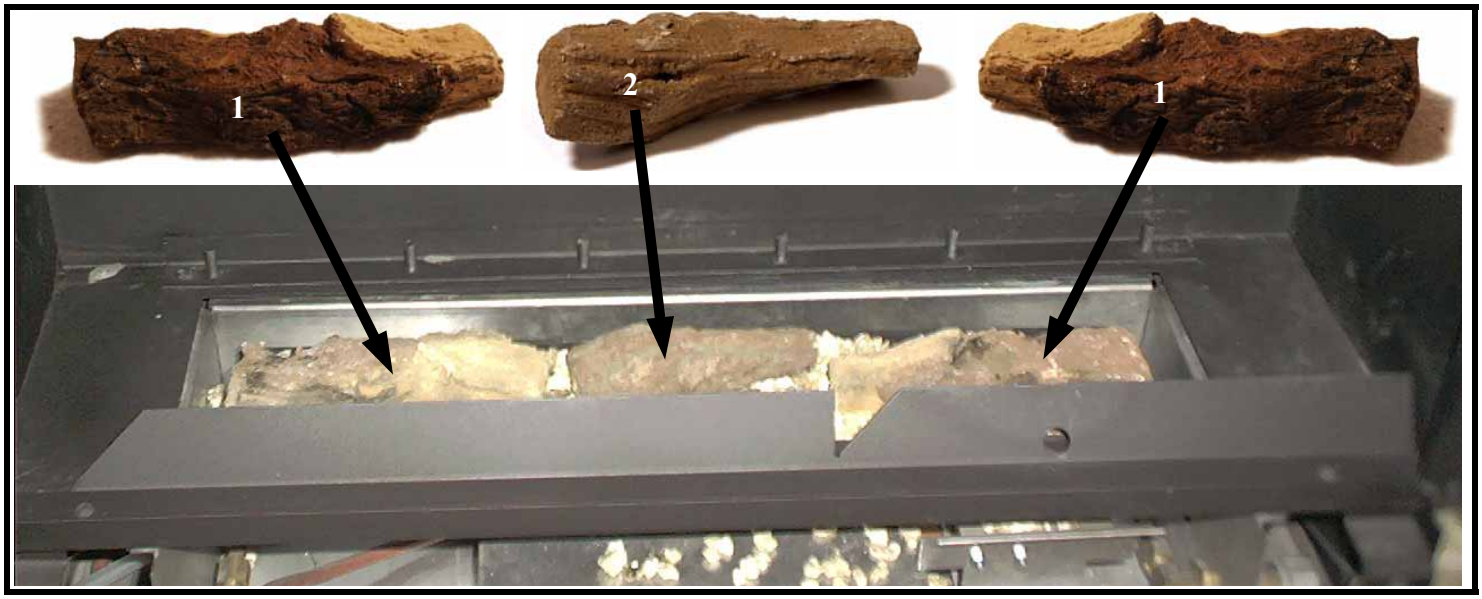
4

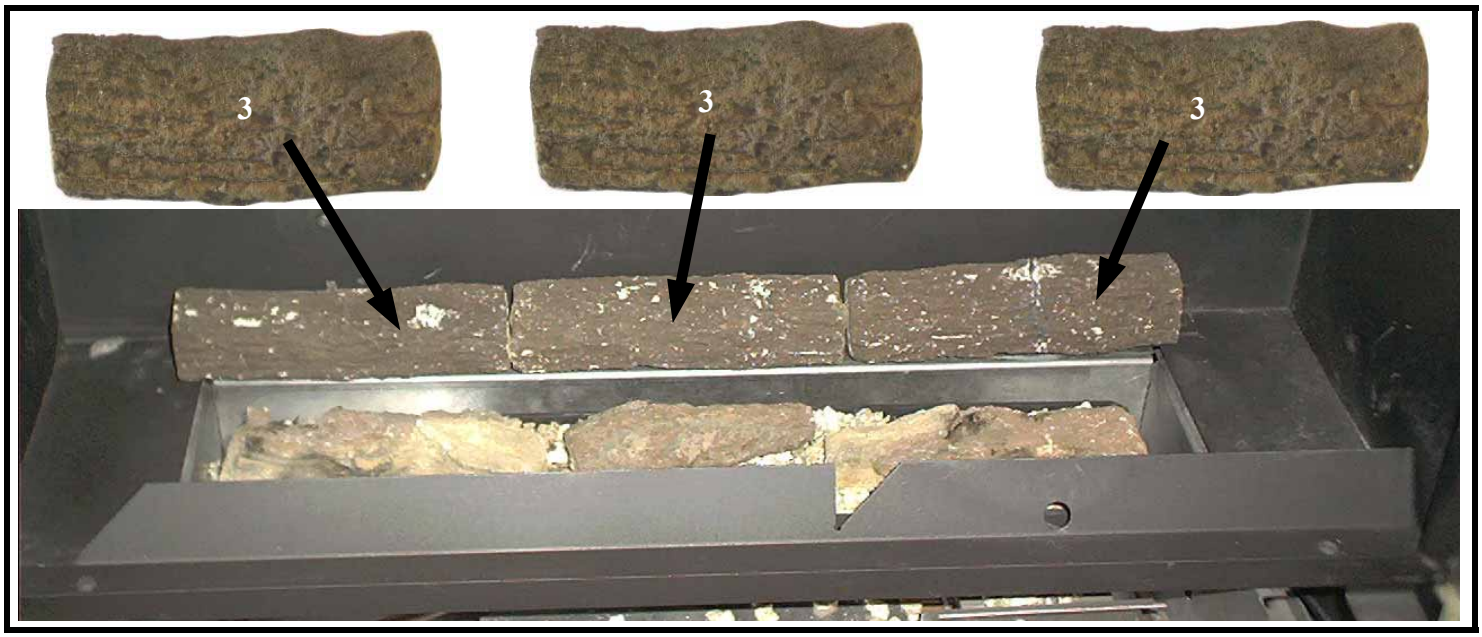

687
=
=
75
96.5
75
130
350
375
Ø100
Ø100
Ø100
25

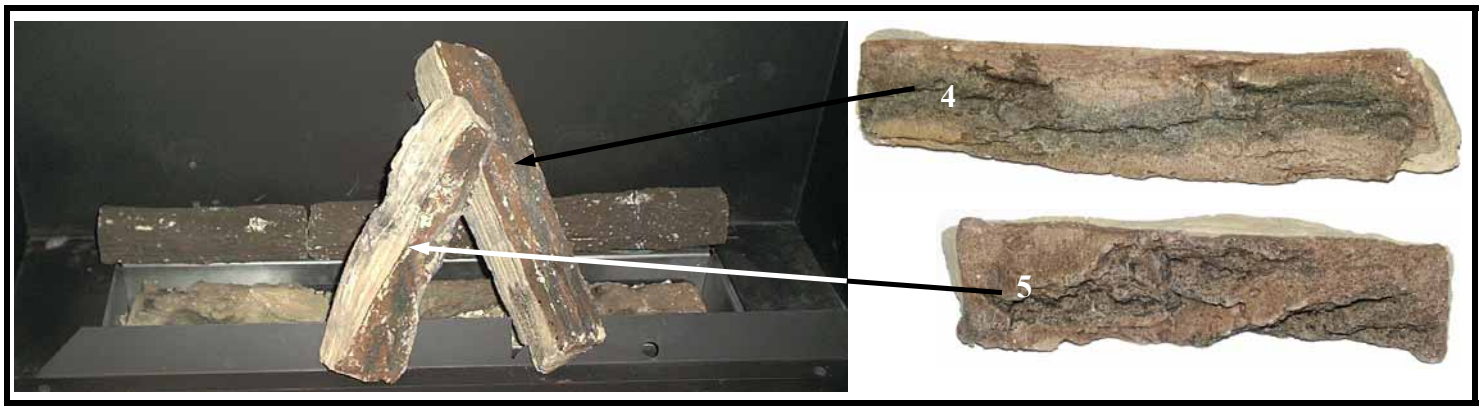
5


725
685
60
672
75
3/8"
81.5
350
23

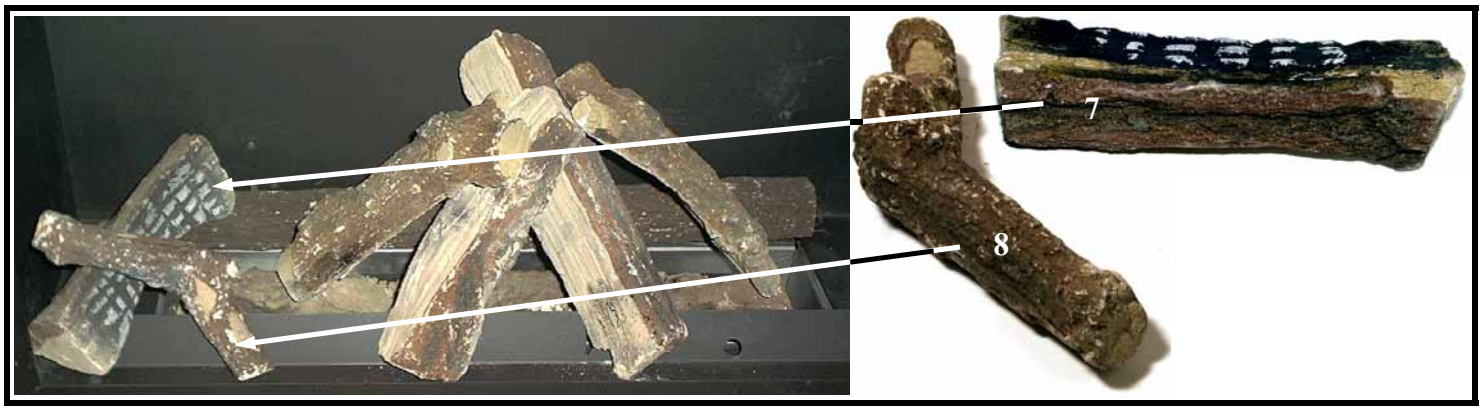


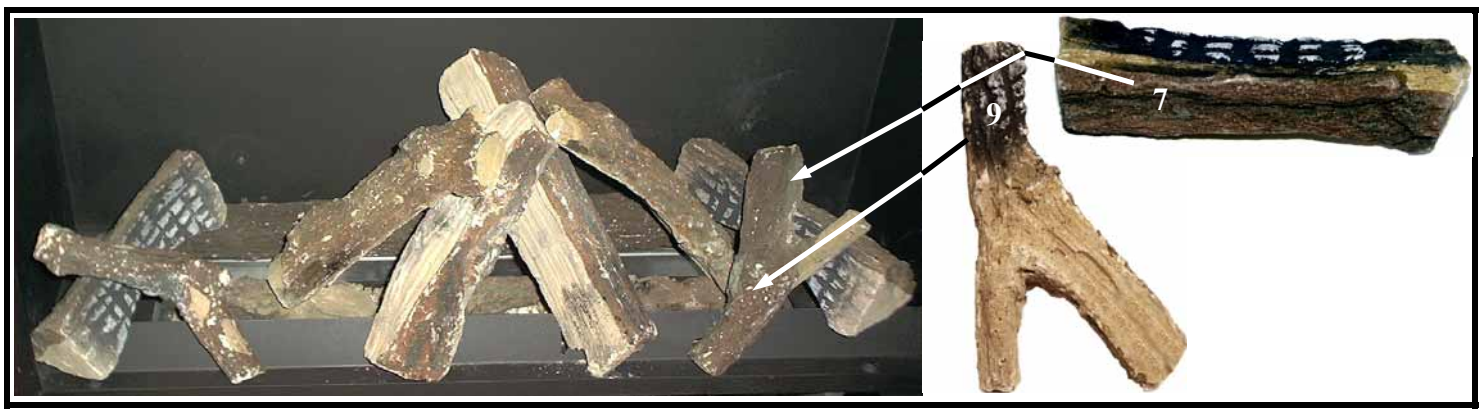

1
2
1


3
3
3


4
5

6


7
8


9
7

Consejos importantes para el calentamiento con gas o con estufas de madera independientes o de empotrar.

Prevenga el decoloramiento de paredes y techos!

En todas las viviendas se encuentran partículas de polvo en el aire **aún cuando se aspire el polvo regularmente**!. Estas partículas son visibles cuando entran los rayos del sol. Mientras que la cantida de partículas de polvo que permanecen en el ambiente son limitadas, no se experimenta ningún problema con ellas. Sólamente si por cualquier razón estas partículas flotan en el aire en grandes cantidades y especialmte si el aire está contaminado con partículas de hollín y de alquitran producidas por, por ejemplo, la combustión de velas o lámparas de aceite y por fumar cigarrillos o cigarros, entonces se puede hablar de un mal ambiente interior!. En una habiatación que se está calentando, fluye lentamente aire frio sobre el suelo hasta el aparato de combustión. En el sistema de convención de la estufa se calienta este aire contaminado, por lo que se crea una columna de aire caliente que asciende rápidamente y se dispersa nuevamente en el espacio. En ese aire se encuentran entonces, siempre, partículas de polvo y otras partículas contaminantes que se depositan en superficies frias o a menudo sobre superficies húmedas. Especialmente en una construcción que todavía no se ha secado (construcción con humedad), puede presentarse este problema. Un indeseable resultado de este fenómeno podría ser la decoloración de paredes y techos!.

Como se puede prevenir este problema?

En caso de que la estufa de gas o de madera vaya a ser provista de un recubrimiento aislante, entonces usar solamente uno de los siguientes materiales:
Mantas aislantes blancas libres de aglutinantes (Resistentes al calor hasta 1000 ºC).
Mantas aislantes Rocktherm 180.012 (700ºC) de Rockwool o equivalentes.
Otros materiales minerales aislantes **sin aglutinantes (Recinas sintéticas) o materiales repelentes al agua (aceites minerales).**

En una chimenea construida o después de una remodelación, esperar mínimo seis semanas antes de encender una estufa. La humedad de la construcción debe haber desaparecido completamente de paredes, pisos y techos. La habitación en la cual se encuetra la estufa debe tener suficiente ventilación. La necesidad de renovación del aire debe ser según las regulaciones y normas locales.

Haga uso de velas y lámparas de aceite lo menos posible y mantenga la mecha de combustión lo más corta posible. Estos dos "creadores de ambiente" producen en su hogar considerables cantidades de hollín contaminante y poco saludable. El humo de cigarrillo o de cigarro contiene, entre otros, partículas de alquitran que al calentarse tambien pueden abatirse sobre paredes frias o húmedas. En un mal ambiente interior también podría presentarse este fenómeno, si bien en menor medida, sobre radiadores, lámparas y rejillas de ventilación.

Esta parte permanece en poder del comprador

Esta parte es para ser enviada por el comprador (ver parte posterior)

CERTIFICADO DE GARANTIA

Tipo de estufa/aparato de calefacción

Modelo

Número de serie

Versión

Nombre del comprador

Calle

Código postal/Ciudad

Teléfono

Fecha de compra

Nombre del distribuidor/instalador

Calle

Código postal/Ciudad

Firma y sello (Distribuidor/Instalador)

TARJETA DE REGISTRO

Tipo de estufa/aparato de calefacción

Modelo

Número de serie

Versión

Nombre del comprador

Calle

Código postal/Ciudad

Teléfono

Fecha de compra

Nombre del distribuidor/instalador

Calle

Código postal/Ciudad

Firma y sello (Distribuidor/Instalador)

CONDICIONES DE GARANTIA

1. Todos los aparatos son entregados con garantía sobre defectos del material y defectos de fabricación. La garantía se limita máximo a la entrega de piezas de reposición y ésto es sólo aplicable si se han seguido las instrucciones de instalación y manejo que se anexan y si el producto es utilizado en circunstancias normales, ello según la apreciación del distribuidor.
2. La garatía sobre el refractaire es de 5 años contados a partir de la fecha de compra.
3. La garantía sobre la estufa de empotrar de hierro fundido, la estufa de hierro fundido y el cassette de hierro fundido es de 5 años. Sobre las piezas de estos aparatos como por ejemplo materiales cerámicos de relleno, tuercas, tornillos, anillos de ajuste (rondelle), kit, botones, flexion elastique, support de l´essieu (cojinetes), ventiladores, ecran de etincelles, y las piezas de la chapa de acero, la garantía es de 2 años.
4. La garantía sobre productos de gas es de 2 años, con exepción del termostato y los fusibles. Esta pieza debe ser instalada por un instalador autorizado de acuerdo con las normas locales vigentes.
5. Las condiciones de la garantía son aplicables si la tarjeta de garantía que se anexa se rellena con todos los datos el día de la compra y se envia de nuevo al importador dentro de los 10 días siguientes. Ésta es a la vez la fecha de comienzo.
6. La garantía caduca si se hacen cambios al aparato sin el previo conocimiento o sin un permiso por escrito de Helex / Thermocet, y cuando el parato se transporta sin el correcto empaque y sin seguro de transporte.
7. Se excluyen de la garantía:

· Defectos originados por un montaje o manejo inexperto.
· Costos de transporte, montaje y desmontaje.
· Cristales, parrillas, piedras refractarias, escudos térmicos, reguladores.
· Decoloramientos producidos después del calentamiento.
· Piezas recalentadas debido a una incorrecta instalación y/o construcción.

8. Debido a la enorme variedad de posibilidades para la construcción de una chimenea, no podemos dar ninguna garantía con respecto a la corriente de la chimenea por lo que pudieran originarse problemas de humo. El canal de humo debe ser construido por un profesional, lo cual garantiza el buen funcionamiento del aparato.
9. Para cualquier pieza que se dañe dentro del periodo de garantía, se pone a disposición una nueva pieza gratis, a través del distribuidor y/o importador.
10. El cambio o la reubicación de piezas que están bajo garantía no prolonga el tiempo total de la garantía. La garantía no da ningún derecho a indemnización por no poder hacer uso de la estufa.
11. responsabilidad por daño, en cualquier forma, causado por el producto directa o indirectamente al comprador, terceros o a su propietario, jamás puede ser aceptado.
12. Se da curso a los reclamos exclusivamente si el el comprador ha cumplido con todas sus obligaciones, entre ellas el pago.
13. Para las demás condiciones de garantía lo remitimos a condiciones Metaalunie en Orgalime las cuales son depositadas en la secretaría judicial de Rotterdam (Holanda).

TARJETA DE GARANTIA

distribuidor/instalador ..

Calle ..

Código postal/Ciudad ..

Enviar la tarjeta de garantía en un sobre franqueado